



BERATUNG UND UNTERSTÜTZUNG FÜR FAMILIEN

Deutsch

English (Englisch)

Français (Französisch)

Türkçe (Türkisch)

русский (Russisch)

Polski (Polnisch)

فارسی (Farsi / Dari)

العربية (Arabisch)



Hamburg

Ausgabe 2020/2021



Liebe Eltern,

unsere Kinder machen uns viel Freude. Manchmal brauchen wir Eltern aber auch Rat von Expertinnen und Experten. In Hamburg gibt es viele Stellen, die weiterhelfen können.

In dieser Broschüre finden Sie die wichtigsten Adressen. Weiterführende Informationen finden Sie auch im Internet unter www.hamburg.de/familienwegweiser.

Ihre *Melanie Leonhard*
Sozialsenatorin

Dear Parents,

Our children bring us great joy. But sometimes we parents also need advice from experts. In Hamburg, there are many offices that can help you in this situation. You can find the most important addresses in this brochure.

Chers parents,

nos enfants apportent beaucoup de joie dans notre vie. Sauf que les parents ne peuvent pas toujours renoncer aux conseils de personnes expertes. La ville de Hambourg a institué de nombreux centres pour aider les familles le moment donné. Consultez cette brochure mentionnant les principales adresses à contacter pour vous aider.

Sevgili anne-babalar,

Çocuklarımız, sevinç kaynağımız. Ama anne-babalar olarak kimi zaman da uzman tavsiyesine ihtiyaç duyarız. Hamburg'da böyle zamanlarda yardımcı olabilecek pek çok merkez bulunmaktadır. Bu broşürde bunlardan en önemlilerini bulacaksınız.

Дорогие родители!

Наши дети приносят нам огромную радость. Однако иногда родителям не обойтись без совета экспертов. В Гамбурге имеется целый ряд организаций, где Вы сможете получить необходимую помощь. В этой брошюре приводятся самые важные адреса.

Drodzy Rodzice

Nasze dzieci sprawiają nam wiele radości. Niekiedy jednak także i Rodzice potrzebują rady ekspertów. W Hamburgu znajduje się wiele poradni, do których można zwrócić się o pomoc. W niniejszej broszurze znajdują Państwo najważniejsze adresy.

والدين گرامی!

فرزندان ما مایه مسرت فراوان برای ما استند. اما گاهی ما مادران و پدران به مشوره متخصصان نیاز پیدا میکنیم. در شهر هامبورگ مقامات زیادی موجود استند که در صورت لزوم در این زمینه کمک میکنند. در این نشریه میتوانید آدرس های مهمی را پیدا کنید.

أعزائي الوالدين،

يجلب لنا أطفالنا الكثير من السعادة. لكننا كوالدين نحتاج أحياناً نصيحة من الخبراء. ويوجد في مدينة هامبورج الكثير من الجهات التي يمكن أن تقدم المساعدة. وتجد في هذا الكتيب أهم العناوين بهذا الشأن.

Unterstützung nach der Geburt

Mütterberatungsstellen	4
Wellcome	7
Familienteams	8

Treffpunkte für Eltern und Kinder

Eltern-Kind-Zentren	10
Kinder- und Familienzentren	13
Mütterzentren	14
Elternschulen und Familienbildungsstätten	15
Mehrgenerationenhäuser	17

Kinderbetreuung

Kindertagespflege	18
Kindertageseinrichtungen (Kitas)	19
Kita-Kulturlotsinnen und Kita-Kulturlotsen	21

Erziehung und Beratung

Erziehungsberatungsstellen	22
Starke Eltern – Starke Kinder	24
Elterntelefon	25
Beratung im Internet	25
Angebot für Alleinerziehende	26
Angebot für Väter	27
Regenbogenfamilien	28

Beratung für Migrantinnen und Migranten

Migrantenberatungsdienste	29
Jugendmigrationsdienste	32
Beratung und Information für Flüchtlinge	34
Elternlotsen	35
Antidiskriminierungsberatung für Migrantinnen und Migranten	37
Verband binationaler Familien und Partnerschaften iaf e.V.	38
Interkulturelle Beratungsstellen für Opfer häuslicher Gewalt und Zwangsheirat	39

Allgemeiner Sozialer Dienst	40
-----------------------------	----

Gewalt gegen Frauen	43
----------------------------	-----------

Kinderschutz	44
---------------------	-----------

Hamburger Bildungs- und Teilhabepaket	45
--	-----------

Mütterberatungsstellen

Die Mütterberatungsstellen beraten Mütter und Väter von Säuglingen und Kleinkindern zu allen Themen rund um die Kindergesundheit sowie zu weiteren Hilfsangeboten.

Bitte erfragen Sie die Öffnungszeiten der Mütterberatungsstellen telefonisch!

www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/info/muetterberatung

Maternity Care Centres

Mothers and fathers of babies and toddlers can consult maternity care centres with questions about all subjects concerning a child's health. They can also advise you on how to get further support. Please contact the maternity care centres by telephone to ask for their opening hours.

Centres de puériculture

Les centres de puériculture conseillent les mères et les pères de nourrissons et de jeunes enfants sur tous les thèmes relatifs à la santé des enfants tout en proposant d'autres offres d'aide. Veuillez téléphoner pour obtenir les horaires d'ouverture des centres de puériculture!

Anne danışma merkezleri

Anne danışma merkezleri küçük bebek ve küçük çocuk sahibi annelere ve babalara çocuk sağlığı hakkındaki tüm konularda ve diğer yardım olanakları hakkında danışmanlık hizmeti vermektedir. Anne danışmanlık merkezlerinin çalışma saatlerini lütfen telefon ederek öğreniniz!

Консультационные пункты для матерей

Консультационные пункты для матерей консультируют матерей и отцов младенцев и маленьких детей по всем вопросам, касающимся детского здоровья, а также информируют о программах помощи. Пожалуйста, узнавайте о часах работы консультационных пунктов для матерей по телефону!

Poradnie dla matek

Poradnie dla matek udzielają porad dla matek i ojców niemowląt i małych dzieci, dotyczących wszystkich tematów związanych ze zdrowiem dzieci oraz innych form pomocy. W sprawie godzin otwarcia poradni prosimy o kontakt telefoniczny! Prosimy poinformować się telefonicznie o godzinach otwarcia Poradni Matki!

أماكن الإرشادات للأمهات

تقدم أماكن الإرشادات للأمهات النصائح للآباء والأمهات ذوي الأطفال الرضع والأطفال الصغيرة في كل الموضوعات حول صحة الأطفال، وتعرض عليهم المساعدات. يرجى الإستعلام هاتفياً عن مواعيد عمل أماكن الإرشادات للأمهات!

مرکز مشاوره مادران

مرکز مشاوره مادران، آماده ارائه مشاوره به والدین صاحب نوزاد و کودک در خصوص سلامت و بهداشت کودکان و

موضوعات دیگر در این رابطه میباشد. لطفاً برای کسب اطلاع در مورد ساعات کار این مرکز تماس تلفنی حاصل نمایید.



Mütterberatungsstellen

Hamburg-Mitte

St. Pauli (im Haus der Familie) Bei der Schilleroper 15	☎ 707 08 88 - 28
Horn (im Stadtteilhaus Horn) Am Gojenboom 46	☎ 428 54 - 25 44
Billstedt I (Spiel-Werk-Stadt) Schleemer Weg 8	☎ 42 854 - 74 07 / 0176 - 42859935
Billstedt II (in der Elternschule) Spliedtring 44	☎ 428 54 - 74 07/0179 - 42859933
Mümmelmannsberg (in der Elternschule) Kirchnerweg 6	☎ 428 54 - 74 07/0179-42859932
Rothenburgsort (in der Elternschule) Marckmannstraße 75	☎ 428 54 - 4670
Veddel (im Eltern-Kind-Zentrum) Uffelnsweg 1	☎ 0176 - 42859936
Wilhelmsburg I (in der Elternschule) Karl-Arnold-Ring 9	☎ 428 54 - 46 52 / 0176 - 42859929
Wilhelmsburg II (in der Elternschule) Zeidlerstraße 75	☎ 428 71 - 63 14/0176 - 42859936
St. Georg (IFZ Schorsch) Rostocker Straße 7	☎ 428 54 - 46 52/0176-42859929
Finkenwerder Norderschulweg 7	☎ 0176 - 4285 16 04

Altona

Altona-Altstadt (im Eltern-Kind-Zentrum Scheplerstraße) Scheplerstraße 5	☎ 428 11 - 26 59
Bahrenfeld (im Eltern-Kind-Zentrum LutherCampus) Lyserstraße 23 - 25	☎ 428 11 - 26 70/ - 20 67
Ottensen (VIVO) Bahrenfelder Str. 254-260	☎ 428 11 - 20 67
Osdorf (Bürgerhaus) Bornheide 76 c	☎ 428 11 - 26 71
Lurup (im KiFaZ) Netzestraße 14 a	☎ 428 11 - 26 70
Rissen (im „Kleinen KiFaZ“) Suurheid 111	☎ 428 11 - 26 71

Eimsbüttel

Stellingen Grundstraße 17	☎ 428 01 - 29 80
Niendorf I Garstedter Weg 13	☎ 428 01 - 46 60
Niendorf II (im Eltern-Kind-Zentrum Wagrierweg) Wagrierweg 16	☎ 42801 - 2980
Eidelstedt Lohkampstraße 14	☎ 428 01 - 52 71
Lokstedt (im Eltern-Kind-Zentrum Vizelinstraße) Vizelinstraße 48	☎ 42801 - 2980
Burgwedel Brüder-Hornemann-Straße 3	☎ 428 01 - 52 71

Hamburg-Nord

Eppendorf Kümmellstraße 5	☎ 428 04 - 24 10
Hummelsbüttel Fliederweg 9b	☎ 428 04 - 39 51
Winterhude Hans-Henny-Jahnn-Weg 49	☎ 428 04 - 54 10
Barmbek Basch Wohldorfer Straße 30	☎ 428 04 - 56 37
Dulsberg Alter Teichweg 200	☎ 428 04 - 53 84
Barmbek Eckmannsweg 2/Herbstweg	☎ 69 70 41 33
Langenhorn I Tangstedter Landstraße 6	☎ 428 04 - 43 31
Langenhorn II Holitzberg 139a	☎ 428 04 - 43 31

Wandsbek

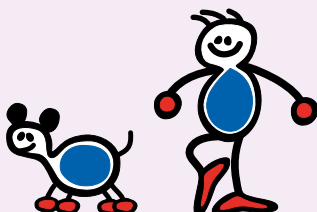
- Wandsbek I** (im Gesundheitsamt)
Robert-Schuman-Brücke 4 ☎ 428 81 - 31 58
- Wandsbek II** (FaNeWa)
Bärenallee 33a ☎ 386 66 69 56
- Farmsen**
August-Krogmann-Str. 2 b ☎ 428 81 - 46 02/- 23 08
- Farmsen-Berne I** (in der Elternschule)
Bekassinenau 126 ☎ 428 81 - 46 02
- Farmsen-Berne II** (im KiFaZ)
Marie Bautz Weg 15a ☎ 64 50 300
- Bramfeld** (im Eltern-Kind-Zentrum)
Bengelsdorfstraße 7 ☎ 69 65 67 60
- Poppenbüttel** (im Eltern-Kind-Zentrum in der Kita Löwenzahn)
Tegelsberg 2 ☎ 18019666
- Rahlstedt I** (im Frauen- und Mädchentreff Großlohe)
Mehlandsredder 9 h ☎ 6779034
- Rahlstedt II** (im KiFaZ Großlohe)
Hoffmannstieg 7 ☎ 67 56 32 66
- Oldenfelde/Meiendorf** (im Eltern-Kind-Zentrum)
Hermann-Balk-Straße 47 ☎ 83 98 96 63
- Volkisdorf** (Hebammenpraxis „Ausnahmezeit“)
Lerchenberg 35 ☎ 38079844
- Steilshoop** (im Eltern-Kind-Zentrum)
Steilshooper Allee 30 ☎ 66 90 89 83

Bergedorf

- Bergedorf** (im Gesundheitsamt)
Herzog-Carl-Friedrich-Platz 1 ☎ 428 91 - 24 98/- 22 17
- Allermöhe** (im KiFaZ)
Otto-Grot-Straße 90 ☎ 428 91 - 24 98/- 22 17
- Lohbrügge-Ost** (im Eltern-Kind-Zentrum)
Röpredder 70 ☎ 428 91 - 24 98/- 22 17

Harburg

- Team Harburg** ☎ 428 71-23 40/- 21 43/-23 13 /-21 44/-26 49/-26 53
- Jugendcafé**
Eißendorfer Straße 195
- Treffpunkt Haus**
Friedrich-Naumann-Str. 9
- Gesundheitsamt**
Harburger Rathauspassage 2
- Elternschule**
Martestraße 50
- Eltern-Kind-Zentrum Phoenix-Nest**
Eddelbüttelstraße 9
- Team Süderelbe** ☎ 428 71-26 63/-2794/ -2657/ -2132
- Elternschule**
Rehrstieg 60
- Treffpunkt Sandbek**
Ohrnsweg 4
- Eltern-Kind-Zentrum Neuenfelde**
Liedenkummer Bogen 2
- Eltern-Kind-Zentrum Falkenbek**
An der Falkenbek 4
- Am Röhricht**
Am Röhricht Haus 21



Wellcome

Die ehrenamtlichen Helferinnen von Wellcome unterstützen Familien nach der Geburt auf ganz praktische Weise: Beim Gang zum Kinderarzt, beim Einkaufen oder beim Aufpassen auf die Geschwisterkinder. Wellcome-Teams gibt es in allen Hamburger Bezirken. Standorte finden Sie unter:



www.wellcome-online.de

wellcome gGmbH
Hoheluftchaussee 95

☎ 226 22 97 20

Wellcome

The volunteer helpers at Wellcome provide families with highly practical postpartum support services, assisting with visits to the pediatrician, going shopping, or caring for siblings. There are now Wellcome teams in all districts of Hamburg. For information on locations, please see: www.wellcome-online.de

Wellcome

Les bénévoles de Wellcome encadrent les familles dans la vie de tous les jours après la naissance : lors de la visite chez le pédiatre, pour faire les commissions ou lorsqu'il s'agit de garder des frères et sœurs. Tous les arrondissements de Hambourg vous proposent maintenant des équipes de bienvenue. Vous trouverez les sites respectifs sur: www.wellcome-online.de

Wellcome

Wellcome'un fahri elemanları, doğumdan sonra ailelere son derece pratik biçimde destek vermektedir: Çocuk doktoruna gidişte, alışverişte veya kardeşlere bakmada. Artık Hamburg'un tüm semtlerinde Wellcome ekipleri görev yapmaktadır. Buldukları yerleri şuradan görebilirsiniz: www.wellcome-online.de

Wellcome

Добровольные помощники из Wellcome оказывают практическую поддержку семьям после рождения ребёнка: при посещении врача, выполнении покупок или присмотре за другими детьми в семье. Сейчас группы Wellcome работают уже во всех городских районах Гамбурга. Адреса групп приведены ниже: www.wellcome-online.de

Wellcome

Wolontariuszki Wellcome wspierają rodzinę w okresie po porodzie w bardzo praktyczny sposób: przy wizytach u lekarza pediatry, przy zakupach lub opiece nad rodzeństwem dziecka. Obecnie zespoły Wellcome istnieją już we wszystkich dzielnicach Hamburga. Adresy tych ośrodków znajdują Państwo na: www.wellcome-online.de

Wellcome (ويلكم)

خانمهای کمک کننده افتخاری ویلکم بعد از ولادت به فامیل ها بصورت عملی کمک میکنند: در رفتن نزد داکتراطفال، در سودا خریدن و یا خبرگیری از خواهران و برادران کودک.

فعلاً در تمام ناحیه های شهر هامبورگ تیمهای ویلکم وجود دارد. جای و محل اینهارا در ذیل پیدا میکنید:

www.wellcome-online.de

Wellcome مؤسسة

إن المُساعدات المتطوعات اللاتي يعملن بشكل شرفي يقدمن في مؤسسة Wellcome الدعم للعائلات بعد الولادة بطريقة عملية تمامًا فيما يتعلق بـ: الذهاب إلى الطبيب أو التسوق أو متابعة

إخوة وأخوات الطفل الرضيع. وتوجد فرق Wellcome في جميع أحياء مدينة هامبورج. ويمكنك العثور على المقرات عبر الموقع:

www.wellcome-online.de



Familienteams

Bei Überlastung in der Schwangerschaft oder im Alltag mit dem Baby können Expertinnen aus den Familienteams helfen. Familienhebammen, Familien-, Gesundheits- und Kinderkrankenpflegerinnen und Sozialpädagoginnen beraten bei Bedarf Eltern mit Säuglingen und begleiten die Familie in schwierigen Lebenslagen im ersten Jahr. Bitte erfragen Sie telefonisch die persönliche Erreichbarkeit.

Family teams

If you feel things get too much during your pregnancy and in everyday life with your baby, experts from the family teams are available to help. Midwives, nurses and social workers can offer help and advice for parents with babies and can support families in difficult situations during the first year. Please call for availability / contact details.

Équipes de soutien aux familles

Des parents, des mères isolées, des pères peuvent rencontrer des difficultés pendant la durée de grossesse ou dans la vie quotidienne avec leur enfant. Dans ces cas on peut faire appel aux professionnels des équipes de soutien aux familles.

Des sages-femmes, des infirmières puéricultrices, des éducateurs du service social apportent un soutien aux parents de nouveau-nés et bébés en cas de besoin et accompagnent des familles en situation de vie difficile durant la première année de vie de l'enfant. Pour connaître leurs coordonnées, merci de nous téléphoner.

Aile ekipleri

Gebelik sırasında veya günlük yaşamda bebekle birlikte aşırı yük durumunda aile ekiplerine uzmanlar yardımcı olabilir. Aile ebeleri, aile çocuk hemşireleri ve sosyal pedagoglar gerektiğinde bebekli ebeveynlere danışmanlık sağlar ve aileye ilk yıldaki zor yaşam dönemlerinde refakat eder. Lütfen kişisel erişimle ilgili telefonla bilgi alın.

Семейные группы

В случае чрезмерной нагрузки во время беременности или в повседневной жизни с малышом вам могут помочь эксперты из семейных групп. Семейные акушерки, семейные медсестры и социальные педагоги при необходимости помогут родителям с грудными детьми советом и будут сопровождать семью в сложных ситуациях на протяжении первого года. Пожалуйста, позвоните по телефону, чтобы договориться о личной встрече.

Zespoły pomocy rodzinnej

W przypadku trudnego przechodzenia ciąży albo zmęczenia codziennymi trudami opieki nad małym dzieckiem pomocą służą ekspertki z zespołów pomocy rodzinie. Są to akuszerki, pielęgniarki rodzinne i pedagodzy społeczni, którzy udzielą chętnie porad rodzicom wychowującym małe dzieci i wesprą ich w trudnych sytuacjach życiowych przez pierwszy rok opieki nad dzieckiem. Można się do nich zgłosić telefonicznie.

تی‌م‌های خان‌وادگی

فارسا در مواقع حاملگی یا در زنگدگی روزمره کار طاقت‌هنگام فشار اولاد داری خان‌م‌های متخصص مربوط تی‌م‌های خان‌وادگی

کودکان‌می‌توانند بشما کمک کنند. قابله‌ها، پرس‌تاره‌ای پدران‌ی‌که‌مرب‌ی‌ان‌زن اجتماع‌ی‌در صورت‌نی‌از به‌مادرخان‌وادگی و

ر‌ش‌رای‌ط‌ش‌یر‌خوار دارند‌مش‌ورت‌داده‌خان‌واده‌را در سال‌ن‌خست‌د اطفال‌مش‌کل‌گذار‌زنگدگی‌مراه‌ی‌می‌کنند.

ل‌طباً‌ن‌خست‌بوس‌ی‌له‌تلفن‌ب‌پرس‌ی‌د‌که‌چه‌وقت‌دست‌ت‌رسی‌پی‌دا‌کردن‌ش‌خص‌ی‌مم‌کن‌است.

فرق العائلات

عند وجود مشاكل في الحمل أو التعامل اليومي مع الرضع يمكن لفرق العائلات أن تقدم لك يد المساعدة. وتقدم القابلات وممرضات أطفال العائلة والأخصائيات التربويات الاستشارة للوالدين الذين لديهم أطفال رضع عند الحاجة، كما يرافقن العائلة في المواقف الصعبة التي تحدث في العام الأول لولادة الطفل. نرجو الاتصال بالهاتف لمعرفة كيفية الوصول إليهن.

Familienteams

Hamburg-Mitte

- Hamburg-Mitte**
Caffamacherreihe 1-3 ☎ 428 54 25 62
- Billstedt** (Elternschule Billstedt)
Lorenzenweg 2b ☎ 427 31 - 25 70
- Rothenburgsort** (Elbmütter & Elbväter)
Billhorner Mühlenweg 1 ☎ 0157 - 83 50 48 31
- Wilhelmsburg/Veddel** (Mittelpunkt Wilhelmsburg)
Schwentnerring 8a ☎ 428 15 43 40
- Mümmelmannsberg** (MUT Frühe Hilfen)
Havighorster Redder 46d ☎ 88 23 87 82

Altona

- Altona-Altstadt, Altona-Nord, Sternschanze**
(ADEBAR – Beratung und Begleitung für Schwangere und Familien)
Louise-Schroeder-Straße 25 ☎ 30 08 96 88
- Ottensen, Bahrenfeld, Groß Flottbek, Othmarschen**
(ADEBAR – Beratung und Begleitung für Schwangere und Familien)
Friedensallee 43 ☎ 43 26 49 54
- Lurup, Osdorf** (Frühe Hilfen/Familienteam Altona-West im KiFaZ Lurup)
Netzestraße 14a ☎ 84 00 97 14
- Iserbrook, Osdorf, Blankenese, Rissen**
(Frühe Hilfen/Familienteam Altona-West im Waschhaus Iserbrook)
Heerbrook 8 ☎ 87 00 99 -14/-01
- Rissen, Sülldorf, Blankenese**
(Frühe Hilfen/Familienteam Altona-West im "Kleinen KiFaZ")
Suurheid 111 ☎ 32 59 22 08

Eimsbüttel

- Alle Stadtteile im Bezirk Eimsbüttel**
(Zentrum für junge Familien/Frühe Hilfen Eimsbüttel)
Lappenbergsallee 32 ☎ 43 17 94 82 12

Hamburg-Nord

- Dulsberg, Barmbek, Winterhude, Hoheluft-Ost, Hohenfelde, Uhlenhorst** (KiFaZ Barmbek Basch/Familienteam Dulsberg)
Wohldorfer Straße 30 ☎ 29 82 06 06
- Langenhorn, Fuhlsbüttel, Ohlsdorf, Alsterdorf, Groß-Borstel**
(KiFaZ Barmbek Basch/Familienteam Langenhorn)
Holitzberg 139a ☎ 33 35 96 36/37

Wandsbek

- Wandsbek, Eilbek, Marienthal** (FaNeWa/Familienteam Aladin)
Bärenallee 33a ☎ 3 86 66 69 - 43/- 56
- Jenfeld, Hohenhorst** (Familienhebammen im Eltern-Kind-Zentrum)
Dahlemer Ring 1 ☎ 0163 - 594 39 87/ 36 81 77
- Berne, Farmsen, Meiendorf, Großlohe, Alt-Rahlstedt, Neu-Rahlstedt** (Familienteam Treff Berne)
Berner Heerweg 366 ☎ 80 79 31 28
- Bramfeld, Steilshoop** (Abendroth-Haus)
Am Stühm Süd 138 ☎ 0163 - 594 39 87/ 64 41 59 23
- Walddörfer** (Erziehungshilfe e.V.)
Tegelsberg 1 ☎ 609 19 19
- Alstertal** (Familienteam "Von Anfang an!")
Poppenbütteler Weg 97/ Tegelsberg 2h ☎ 0163 - 594 39 87
- Oldenfelde**
Greifenbergerstraße 67a ☎ 645 98 43 / 917 31 28/0171-917 31 28

Bergedorf

- Bergedorf** (Nestlotsen)
Oberer Landweg 2 ☎ 0176 - 64 26 47 18
- Lohbrügge** (KiFaZ Lohbrügge)
Fritz-Lindemann-Weg 2 ☎ 72 54 34 60
- Neuallermöhe und Vier- und Marschlande** (KiFaZ Neuallermöhe)
Otto-Grot-Straße 90 ☎ 735 92 70

Harburg

- Harburg-Kern** (Familienteam Harburg)
Harburger Rathauspassage 2 ☎ 428 71 22 91
- Harburg-Kern** (Familienteam Magaretenhort)
Friedrich-Naumann-Straße 9 ☎ 79 01 89-0/-57
- Süderelbe** (Familienteam Süderelbe)
Neugrabener Markt 5 ☎ 428 71 21 50



Eltern-Kind-Zentren

Hier treffen sich Mütter und Väter mit kleinen Kindern, die noch nicht in die Kita gehen. Für die Kinder gibt es Spielmöglichkeiten, die Erwachsenen können sich mit anderen Eltern austauschen und erhalten Anregungen für die Kindererziehung. Der Besuch der Eltern-Kind-Zentren ist kostenlos.

www.hamburg.de/eltern-kind-zentren

Parent-and-child centers

These centers are a meeting place for parents of infants and toddlers who do not yet attend day care or preschool. Toys and games are provided for the children and adults can chat with other parents, compare notes on their experiences and obtain useful parenting tips. There is no fee to go to a parent-and-child center.

Centres pour parents et enfants

Ces centres ont été créés pour les mères et pères d'enfants qui n'ont pas encore atteint l'âge de la maternelle. Ils proposent des jeux aux enfants et permettent aux adultes d'échanger leurs idées avec d'autres parents et de profiter de suggestions éducatives. La visite des centres pour parents et enfants est gratuite.

Anne-Baba-Çocuk Merkezleri

Burada çocukları henüz yuvaya gitmeyen anne ve babalar buluşmaktadır. Çocuklar için oyun imkânları sunulurken, yetişkinler de diğer anne ve babalarla fikir alışverişinde bulunup, çocuk yetiştirmeye ilişkin öneriler alabilmekteledir. Anne-Baba-Çocuk Merkezleri'nden ücretsiz yararlanılabilmektedir.

Центры для детей и родителей

Здесь встречаются отцы и матери с малышами, которые ещё не ходят в ясли или детский сад. В то время как дети играют, взрослые могут общаться с другими родителями и обсуждать вопросы воспитания. Посещение центра для детей и родителей бесплатно.

Centrum Rodzice-Dziecko

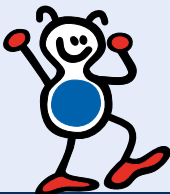
W tym centrach spotykają się ojcowie i matki z małymi dziećmi nie-uczęszczającymi jeszcze do placówek opieki dziennej. Dzieci mogą się tutaj bawić, a dorośli mają okazję, aby porozmawiać, wymienić doświadczenia z innymi rodzicami oraz możliwość uzyskania wielu sugestii i porad dotyczących wychowania dzieci. Wizyty w tych centrach są bezpłatne.

مراكز والدين و طفل

در این مراکز مادران و پدران با اطفال کوچک خود که هنوز به کیتا (Kita) نمیروند حضور بهم میسرانند کودکان میتوانند در اینجا به بازی سرگرم شوند. کلانسالان می توانند با والدین دیگر تبادل افکار کنند و بدین ترتیب انگیزه هایی برای پرورش طفل کسب میکنند. مراجعه به مراکز والدين و طفل رایگان است.

مراكز الوالدين-الطفل

هنا يلتقي الآباء والأمهات الذين لديهم أطفال صغار لا يذهبون بعد إلى روضة الأطفال. وتتوفر للأطفال إمكانيات اللعب، بينما يمكن للكبار تبادل الخبرات مع الوالدين الآخرين وتبادل الرؤى حول تربية الأطفال. زيارة مراكز الوالدين-الطفل مجاناً.



Eltern-Kind-Zentren

Hamburg-Mitte

Kita Druckerstraße Druckerstraße 19	☎ 714 87 79 15
Kita Kinderhaus Mümmelmaus Paul-Klee-Straße 3	☎ 76 99 16 92
Kita Osterbrook Osterbrookplatz 24	☎ 33 98 32 82
Kita Hermannstal Hermannstal 88	☎ 655 38 43
Kita Lelka Birnbaum St. Pauli Hafensstraße 100	☎ 41 26 76 77
Ev. Kita Emmaus Mannesallee 21	☎ 74 21 46 16
Kita Prassekstraße Prassekstraße 3	☎ 754 14 15
Kita Schilleroper (im Haus der Familie) Bei der Schilleroper 15	☎ 707 08 88 18
Kita Uffelsweg Uffelsweg 1	☎ 28 51 20 94
Kita Eiffestraße Eiffestraße 60a	☎ 94365080

Altona

Kita Scheplerstraße Scheplerstr. 5	☎ 43 84 34
Ev. Kita Moorwisch – Bildungshaus Lurup Moorwisch 2	☎ 832005 41
Ev. Kita Maria Magdalena Achtern Born 127	☎ 832 12 11
Kita der Ev. Luthergemeinde Bahrenfeld (LutherCampus) Lyserstraße 23 - 25	☎ 28 51 52 11
Kita Iserbrook Schenefelder Landstr. 202	☎ 870 64 49
Kita an der Trabrennbahn Albert-Einstein-Ring 1-3a	☎ 89 72 00 80

Eimsbüttel

Kita Wagrierweg Wagrierweg 16	☎ 552 32 28
Kita Lohkampstraße Lohkampstraße 43	☎ 556 20 29 18
Kita Vizelinstraße Vizelinstraße 48	☎ 560 04 60 41
Kita Bluma Mekler Brüder-Hornemann-Straße 3	☎ 55 97 07 01

Hamburg-Nord

Kita Lothringer Straße Lothringer Str. 18	☎ 61 90 91
Kita Dortmunder Straße Dortmunder Str. 44	☎ 52 01 62 18
Kita Hartzloh Hartzloh 50	☎ 6309121/63973533
Kita Sandfoort Sandfoort 39	☎ 532 38 64



Wandsbek

Kita Dahlemer Ring

Dahlemer Ring 3

☎ 673 13 23 / 428 81 - 31 58

Kita Bengelsdorfstraße

Bengelsdorfstr. 7

☎ 69 65 67 60 / 428 81 - 23 08

Kita Steilshooper Allee

Steilshooper Allee 30

☎ 66 90 89 83

Kita Löwenzahn

Tegelsbarg 2h

☎ 18 01 96 66

Kita Rappelkiste

Hermann-Balk-Str. 47

☎ 83 98 96 63 / 428 81 - 24 47

Kita Spitzbergenweg

Spitzbergenweg 40

☎ 83 98 96 63 / 428 81 - 24 47

Kita Jenfelder Au

Kuehnbachring 6

☎ 63 86 59 48

Bergedorf

Kita Johanna-Kirchner-Haus

Fanny-Lewald-Ring 130a

☎ 18 01 25 35

Kita Regenbogen

Röpredder 70

☎ 739 06 18 / 63 65 62 71

Kita Das Spielnetz

Bockhorster Weg 1

☎ 41 09 17 -26/-28

Kita Neuer Mohnhof

Hinterm Graben 37 (3. OG)

☎ 24 83 51 51 / 721 20 49

Frosch-Kita

Am Gleisdreieck 4a

☎ 73 67 68 96

Harburg

Ev. Kita Luther

Lühmannstr. 13b

☎ 72 00 88 33

Kita An der Falkenbek

An der Falkenbek 4

☎ 70 20 03 05

Kita Eddebüttelstraße

Eddebüttelstraße 9

☎ 77 57 75

Kita Grüne Insel/Dr. Ernst-Hinze-Haus

Stubbenhof 20

☎ 65 79 10 20

Kinderzentrum Neuenfelde

Liedenkummer Bogen 2

☎ 31 18 25 87



Kinder- und Familienzentren

Diese Einrichtungen sind Treffpunkte für Familien und Allein-erziehende. Sie beraten und helfen bei Problemen des Alltags und bieten auch Kurse an.

www.hamburg.de/familienwegweiser

Children's and family centres

These facilities are meeting places for families and single parents. They provide advice and assistance with day-to-day problems and issues and also offer classes for parents.

Centres pour enfants et familles

Ces établissements sont des lieux de rencontre pour les familles pluriparentales et monoparentales. Ils prodiguent des conseils, encadrent les personnes en difficultés dans la vie quotidienne et proposent aussi des cours.

Çocuk ve aile merkezleri

Bu kuruluşlar, ailelerin ve tek başına çocuk yetiştirenlerin buluşma noktasıdır. Gündelik yaşama ilişkin sorunlarda yardımcı olmakta ve kurslar da sunmaktadır.

Детские и семейные центры

Эти учреждения являются местом встречи для семей и родителей-одиночек. Центры предоставляют консультации и помощь при решении повседневных проблем, а также предлагают различные курсы.

Centra dla dzieci i rodzin

Te instytucje są miejscem spotkań dla rodzin oraz matek i ojców samotnie wychowujących dzieci. Udzielają one porad i pomagają w rozwiązywaniu problemów życia codziennego, a ponadto oferują także kursy.

مراكز كودك و والدين

این مؤسسات محل ملاقات خانواده ها و مادر یا پدری است که به تنهایی اولاد خود را تربیت میکنند. اینها مشورت میدهند و در پهلوی آن در حل مشکلات روزمره یاری میدهند و همچنین کورسهای را هم عرضه میکنند.

مراكز الأطفال والعائلات.

تعتبر هذه الأماكن مركز التقاء للعائلات والعائل الوحيد للطفل. كما تمنح هذه المؤسسات الاستشارة بشأن مشاكل الحياة اليومية وتقدم دورات تدريبية أيضًا.

Kinder- und Familienzentren

Hamburg-Mitte

KiFaZ Dringsheide

Dringsheide 3

☎ 653 44 -23/-13

Haus der Familie

Bei der Schilleroper 15

☎ 707 08 88 00

Altona

KiFaZ Lurup

Netzestraße 14 a

☎ 84 00 970

Eimsbüttel

KiFaZ Burgwedel

Walter-Jungleib-Straße 20

☎ 55 00 91 -35/-36

KiFaZ Schnelsen-Süd

Vörn Brook 9 a

☎ 57 20 18 59

Hamburg-Nord

KiFaZ Barmbek Basch

Wohldorfer Straße 30

☎ 29 82 13 11

Wandsbek

KiFaZ Großlohe

Hoffmannstieg 3 und 7

☎ 67 56 32 66

KiFaZ Farmsen-Berne

Marie-Bautz-Weg 15a

☎ 64 50 30 -13/-15

Bergedorf

KiFaZ Neuallermöhe

Otto-Grot-Straße 90

☎ 735 92 71 00

KiFaZ Lohbrügge

Fritz-Lindemann-Weg 2

☎ 72 54 34 60

Mütterzentren

Mütterzentren bieten Müttern mit kleinen Kindern die Möglichkeit, sich mit anderen Frauen aus dem Stadtteil zu treffen, Kontakte zu knüpfen und Erfahrungen auszutauschen. Die Kinder werden betreut, während die Mütter an Treffs, Kursen und offenen Angeboten teilnehmen.

www.hamburg.de/familienwegweiser

Mother centres

Mother centres offer mothers with small children the opportunity to meet other women from their area, make new friends and share experiences. The children are supervised whilst the mothers can take part in meetings, courses and other offers.

Centres pour les mères de famille

Les centres pour les mères de famille offrent un éventail d'activités et de services pour les mères de jeunes enfants. Ces lieux de rencontre locaux offrent l'opportunité de participer aux activités du centre pendant que les centres assurent la garde de vos enfants.

Anneler için merkezler

Anneler için merkezler, küçük çocuk sahibi annelere, semtteki diğer kadınlarla buluşma, bağlantı kurma ve deneyim alışverişinde bulunma imkânını sunar. Anneler, sohbetlere, kurslara ve herkese açık sunulan diğer etkinliklere katılırken, çocuklarına da bakılır.

Центры для матерей

Центры для матерей предлагают мамам с маленькими детьми возможность встречаться с другими женщинами из их района города, общаться и обмениваться опытом. Мама принимают участие во встречах, курсах и других мероприятиях в то время, как их детям обеспечивается присмотр.

Ośrodk dla matek

Centra matek zapewniają matkom z małymi dziećmi możliwość spotkania się z innymi kobietami z dzielnicy, nawiązania wzajemnych kontaktów i wymiany doświadczeń. Podczas gdy matki uczestniczą w spotkaniach, kursach lub w innych dostępnych ofertach, dzieci znajdują się pod opieką.

مراكز مادران

مراكز مادران برای مادرانی که کودکان کوچک دارند، امکان این را مهیا میکنند که با دیگر زنهای همان ناحیه ی شهر ملاقات کرده مناسباتی برقرار کنند و تجارب خودشان را با همدگر تبادل نمایند. در حالیکه مادران در ملاقات ها، دوره های آموزشی و مراسم همگانی شرکت میکنند، از بچه ها مواظبت میشود.

مراكز الأمهات

تقدم مراكز الأمهات للأمهات اللاتي لديهن أطفال صغار إمكانية اللقاء مع سيدات أخريات من الحي والتواصل معهن وتبادل الخبرات. وهناك إمكانية لرعاية الأطفال أثناء مشاركة الأمهات في اللقاءات أو الدورات أو العروض المفتوحة.

Mütterzentren

Leben mit Kindern - Mütterzentrum Bergedorf e.V.

Reetwerder 11

☎ 721 82 86

Die MütZe Mütterzentrum Burgwedel e.V.

Walter-Jungleib-Straße 10-12

☎ 55 92 90 09

Kinder- & Erwachsenenzentrum Hohenfelde e.V.

Ifflandstr. 69 (Hinterhaus)

☎ 22 74 89 45



Elternschulen und Familienbildungsstätten

Die städtischen Elternschulen und kirchlichen Einrichtungen der Familienbildung bieten zahlreiche Veranstaltungen, offene Treffpunkte z.B. Eltern-Kind-Gruppen und Kurse für Familien an.

Die Programme liegen beispielsweise in den Bezirksämtern und Öffentlichen Bücherhallen aus.

www.hamburg.de/familienwegweiser

www.fbs-hamburg.de

www.familienbildung-hh.de

Parents' schools and family education centers

The city-operated parents' schools and church-run family education centers offer many different courses and events for parents. They also serve as meeting points for parent-and-child groups. Their programs are published and posted in various locations, including at district offices and public libraries.

Écoles pour parents et institutions éducatives destinées aux familles

Les écoles municipales pour parents et institutions éducatives confessionnelles destinées aux familles proposent de multiples réunions et cours pour parents, et elles servent aussi de lieu de rencontre des groupes de parents-enfants. Les programmes respectifs sont mis à la disposition du public par exemple dans les bureaux administratifs de la municipalité et les bibliothèques publiques.

Anne-Baba Okulları ve Aile Eğitim Merkezleri

Belediyeye ait Anne-Baba Okulları ve kiliselerin Aile Eğitim Merkezleri, anne-babalar için çok sayıda etkinlik ve kurs sunmaktadır.

Ayrıca buralarda anne-baba-çocuk grupları da buluşmaktadır.

Program broşürleri, örneğin belediyelerden ve kamuya açık kitaplıklardan edinilebilmektedir.

Школы для родителей и учебные центры для всей семьи

Муниципальные школы для родителей и церковные учебные центры для всей семьи предлагают многочисленные мероприятия и курсы для родителей. Кроме того, здесь работают группы родителей и детей. Программы мероприятий выложены, например, в администрациях городских районов (Bezirksamt) и в публичных библиотеках.

Szkoły dla rodziców i placówki edukacji rodzin

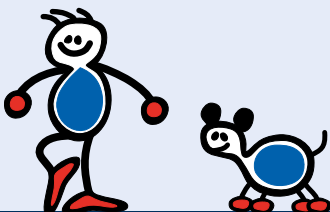
Miejskie szkoły dla rodziców oraz kościelne placówki edukacji rodzin oferują liczne imprezy i kursy dla rodziców. Ponadto spotykają się tutaj także rodzice z dziećmi.

Programy dostępne są na przykład w urzędach dzielnicowych czy bibliotekach publicznych.

مکاتب یا مدارس والدين و مراكز تدریسی برای خانواده ها
مکاتب یا مدارس والدين که مربوط اداره شهری است و مراكز تدریسی برای خانواده ها که تدویر کننده
آن کلیسا است محافل و کورسهای تدریسی بیشماری برای پدران و مادران عرضه میکنند.
علاوه از این در اینجا گروههای والدين - طفل باهمدگر ملاقات میکنند.

مدارس والدين والأماكن التعليمية للعائلات

تقدم مدارس والدين بالمدينة والمؤسسات الكنسية لتعليم العائلات العديد من الندوات
واللقاءات المفتوحة، مثل مجموعات والدين-الطفل وكذلك الدورات المتخصصة للعائلات.
وتُعقد البرامج مثلاً في مراكز الأحياء وفي المكتبات العامة.



Elternschulen und Familienbildungsstätten

Hamburg-Mitte

- Elternschule Billstedt**
Lorenzenweg 2 a ☎ 427 31 25 70
- Elternschule in der InselPerle Finkenwerder**
(Kinder- Jugend- und Familienzentrum)
Norderschulweg 7 ☎ 743 47 57
- Elternschule Horner Geest**
Spliedtring 44 ☎ 653 13 82
- Elternschule Mümmelmannsberg**
Kirchnerweg 6 ☎ 428 97- 9130
- Elternschule Rothenburgsort**
Marckmannstraße 75 ☎ 428 54 - 64 65
- Elternschule Kirchdorf-Süd** (im Familienzentrum)
Karl-Arnold-Ring 9 ☎ 754 20 71
- Elternschule Wilhelmsburg**
Zeidlerstraße 75 ☎ 753 46 14
- Elternschule im Tor zur Welt**
Krieterstraße 2d ☎ 428 76 41 -51
- Evangelische Familienbildung Bergedorf/Hamm-Horn**
Bei der Hammer Kirche 16 ☎ 651 22 21

Altona

- Elternschule Altona**
Max-Brauer-Allee 134 ☎ 33 45 71 82
- Elternschule Osdorf**
Bornheide 76 c ☎ 35 77 29 70
- Evangelische Familienbildung Blankenese**
Mühlenberger Weg 60 ☎ 970 79 46 10

Eimsbüttel

- Elternschule Am Grindel**
Oberstraße 18 b ☎ 428 01- 3311
- Elternschule Eidelstedt**
Alte Elbgaustraße 12 und Oliver-Lißy-Straße 34 ☎ 570 95 66
- Elternschule Eimsbüttel**
Doormannsweg 12 ☎ 428 01- 37 75
- Elternschule Niendorf**
Friedrich-Ebert-Straße 14 ☎ 428 01- 46 66
- Evangelische Familienbildung Niendorf/Lokstedt**
Garstedter Weg 9 ☎ 226 22 97 70

Hamburg-Nord

- Elternschule Barmbek**
Alter Teichweg 200 ☎ 42804- 5009
- Elternschule Langenhorn**
Holitzberg 139 ☎ 527 02 40
- Evangelische Familienbildung Eppendorf**
Loogeplatz 14 - 16 ☎ 46 00 76 919
- Katholische Familienbildungsstätte Hamburg e.V.**
Lübecker Straße 101 ☎ 229 12 44

Wandsbek

- Elternschule Farmsen-Berne**
Bekassinenu 126 ☎ 647 63 88
- Elternschule Jenfeld**
Rodigallee 233 ☎ 66 85 94 37
- Elternschule Hohenhorst-Rahlstedt „Im Haus am See“**
Schöneberger Straße 44 ☎ 6720727
- Elternschule Steilshoop**
Grophiusring 43 a (Campus) ☎ 42881- 5695
- Evangelische Familienbildung Poppenbüttel**
Loogeplatz 14 - 16 ☎ 460076914

Bergedorf

- Evangelische Familienbildung Bergedorf/Hamm-Horn**
Bei der Hammer Kirche 16 ☎ 6 51 22 21
- Elternschule Bergedorf**
Billwerder Billdeich 648a ☎ 428 91-26 84/-26 85

Harburg

- Elternschule Harburg**
Maretstraße 50 ☎ 428 71 - 23 10
- Elternschule Süderelbe**
Rehrstieg 60 ☎ 796 0072
- Evangelische Familienbildung Harburg**
Hölertwiete 5 ☎ 519 00 09 61

Mehrgenerationenhäuser

Mehrgenerationenhäuser sind Treffpunkte zum Austausch für Jung und Alt im Stadtteil. Sie bieten einen offenen Tagestreff mit Café oder Bistro sowie verschiedene Kurs- und Beratungsangebote für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Familien und Senioren.

Multi-generation houses

Multi-generation houses are meeting places for young and old in the city. They offer a drop-in day centre with a café or bistro and various courses and counselling services for children, teenagers, adults, families and seniors.

Maison tous âges

Les « Mehrgenerationenhäuser » sont des lieux de rencontres pour jeunes et moins jeunes dans les quartiers. Elles offrent aux enfants, aux jeunes, aux adultes, aux familles et aux seniors un lieu avec un café ou un bistro, ainsi que différents types de cours et des endroits où trouver des conseils et des renseignements.

Birden çok kuşağın bir arada bulunduğu evler

Birden çok kuşağın bir arada bulunduğu evler genç ve yaşlıların aynı mahalledeki buluşma noktalarıdır. Kafe veya bistrosu olan bu evler açık bir günlük buluşma noktası işlevi görür ve çocuklar, gençler, yetişkinler, aileler ve yaşlılar için farklı kurs ve danışmanlık imkanları sunar.

Дома для разных поколений

Дома для разных поколений – место встречи жителей района разных возрастов. Они предлагают открытую площадку с кафе или бистро для дневных встреч, а также разнообразные курсы и консультации для детей, молодежи, взрослых, семей и людей пожилого возраста.

Domy wielopokoleniowe

Domy wielopokoleniowe to miejsca spotkań dla młodszych i starszych mieszkańców dzielnicy miasta. Oferują one otwarte miejsca spotkań w ciągu dnia w kawiarniach lub bistro, a także różne kursy i oferty w zakresie doradztwa dla dzieci, młodzieży, dorosłych, rodzin i seniorów.

خانه های چند نسلی

خانه های چند نسلی محل هایی برای دیدار و گرد هم آمدن افراد پیر و جوان در قسمتی از شهر هستند. این محل ها از یک مرکز آزاد روز به همراه کافه یا اغذیه فروشی تشکیل شده و در آنجا خدمات مشاوره و کلاس برای کودکان، نوجوانان، بزرگسالان، خانواده ها و بازنشستگان ارائه می شود.

البيوت متعددة الأجيال

البيوت متعددة الأجيال هي أماكن يلتقي فيها الكبير والصغير في الحي. وهي تقدم ملتقى صغيراً به مقهى ومشروبات وكذلك العديد من الدورات المختلفة والاستشارة للأطفال والشباب والبالغين والعائلات وكبار السن.

Mehrgenerationenhäuser

Hamburg-Mitte

Mehrgenerationenhaus der Kirchengemeinde Schiffbek und Öjendorf

Merkenstraße 4

☎ 71 40 32 00 / 71 20 279

Altona

Mehrgenerationenhaus FLAKS e.V. – Zentrum für Frauen in Altona

Alsenstraße 33

☎ 896 98 03

Eimsbüttel

Mehrgenerationenhaus Nachbarschatz e.V.

Amandastraße 58

☎ 40 17 06 07

Hamburg-Nord

Mehrgenerationenhaus Barmbek Basch e.V. – Zentrum für Kirche, Kultur und Soziales

Wohldorfer Straße 30

☎ 519 00 80 56

Wandsbek

Mehrgenerationenhaus Erziehungshilfe e.V. / Haus am See

Schöneberger Straße 44

☎ 66 85 14 10

Bergedorf

Mehrgenerationenhaus brügge – ein Haus für Alle

Leuschnerstr. 86

☎ 73 92 46 80

Kindertagespflege

Eine flexible Alternative zur Kita ist die Betreuung durch eine qualifizierte Tagesmutter oder einen Tagesvater. Die Tagespflegebörsen helfen bei der Suche nach geeigneten Personen.

www.hamburg.de/kindertagespflege

Family/home-based childcare

Family/home-based childcare providers offer a flexible alternative to day care centers. The lists of childcare providers (*Tagespflegebörsen*) can help you find suitable individual providers.

Nourrice / assistant parental

Une possibilité parfois mieux appropriée à l'emploi du temps que les garderies consiste à confier la garde de l'enfant à une nourrice ou un assistant parental. Les centres d'assistance parentale vous aideront à trouver les personnes appropriées à vos besoins.

Çocuklar İçin Günlük Bakım

Bakıcı anne veya bakıcı baba uygulaması, çocuk yuvalarına esnek bir alternatifi teşkil etmektedir. İnternetteki çocuk bakım imkânlarına ilişkin sektörel sayfalar, uygun kişilerin bulunmasına yardımcı olmaktadır.

Дневной присмотр за детьми

Приходящая няня – удобная альтернатива детским садам и яслям. Специальные биржи помогут Вам подыскать подходящую кандидатуру.

Opieka dzienna nad dzieckiem

Elastyczną alternatywą do placówek opieki dziennej jest opiekunka lub opiekun dzienny do dziecka. Giełdy usług opieki dziennej pomagają w znalezieniu właściwych osób.

پرستاری روز تمام کودکان

بجای کیتا (Kita)، سپردن پرستاری طفل بیک زن یا مردی بحیث مادر / پدر روز تمام گزینه انعطاف پذیر دیگری میباشند. سراغ افراد مناسب برای این کار را میتوان از بورسه های پرستاری روز تمام گرفت.

الرعاية النهارية للأطفال

تعتبر الرعاية النهارية الخاصة عبر رجل أو سيدة متخصصة مؤهلة أحد البدائل المرنة لرياض الأطفال. وتساعد صفحة الرعاية النهارية في العثور على الشخص المناسب للرعاية.

Tagespflegebörsen

Hamburg-Mitte

Tagespflegebörse Hamburg-Mitte

Caffamacherreihe 1-3

☎ 428 54 - 51 75

Altona

Tagespflegebörse Altona

Platz der Republik 1

☎ 428 11 - 23 00

Eimsbüttel

Tagespflegebörse Eimsbüttel

Grindelberg 66

☎ 428 01 - 29 52/ - 21 90

Hamburg-Nord

Tagespflegebörse Hamburg-Nord

Kümmellstraße 7

☎ 428 04 - 23 45

Wandsbek

Tagespflegebörse Wandsbek

Wandsbeker Allee 62

☎ 428 81 - 35 20

Bergedorf

Tagespflegebörse Bergedorf

Weidenbaumsweg 21

☎ 428 91 - 21 99

Harburg

Tagespflegebörse Harburg (im SDZ)

Harburger Rathausforum 1

☎ 428 71 - 26 24

Kindertageseinrichtungen (Kitas)

Hamburg hat rund 1150 Kindertageseinrichtungen. Sie fördern die Entwicklung des Kindes und verbessern die Chancen auf einen guten Einstieg in die Schule. Die Abteilung Kindertagesbetreuung in den Bezirken unterstützt und berät Sie. Im Internet können Sie mit Hilfe der Kita-Suchmaschine selbst eine Kita finden.

www.hamburg.de/kita

Day care centers / preschools

There are round about 1,150 day care facilities in Hamburg. They aid and promote children's development and help to improve their chances of getting off to a good start in school. The day care department (*Kindertagesbetreuung*) within each district offers support and advice services. You can also use the online childcare search engine (*Kita-Suchmaschine*) to look up childcare facilities.

Écoles maternelles / Kindergarten

Hambourg compte environ 1150 écoles maternelles et structures multi-accueil. Elles stimulent l'évolution de l'enfant et améliorent les chances de bien démarrer à l'école. Les services d'accueil des arrondissements vous encadrent et vous conseillent. Servez-vous du moteur de recherche des « Kita » d'Internet pour trouver une maternelle ou une structure multi-accueil près de chez vous.

Ana okulları / Çocuk yuvaları

Hamburg'ta 1.150'den fazla çocuk yuvası bulunmaktadır. Bunlar çocuğun gelişimini teşvik ederken, okula iyi bir başlangıç yapma imkânını da arttırmaktadır. Semtlerdeki çocuk günlük bakım daireleri size bu konuda destek ve danışmanlık hizmeti sunmaktadır. İnternette de çocuk yuvası arama motoru üzerinden kendiniz de çocuk yuvası bulabilirsiniz.

Детский сад и ясли

В Гамбурге более 1150 детских садов и яслей. Они способствуют развитию ребёнка и готовят его к школе. Помощь и консультацию можно получить в отделе, занимающемся вопросом детских садов и групп продленного дня, при администрации городского района. С помощью поисковой системы в интернете Вы можете сами выбрать подходящий детский сад.

Przedszkola / Placówki opieki dziennej nad dziećmi

Hamburg posiada ponad 1150 placówek opieki dziennej nad dziećmi. Wspomagają one rozwój dziecka i zwiększają jego szanse na dobry start szkolny. Dzielnicowe oddziały opieki dziennej na dziećmi udzielają Państwu porad i wsparcia. Za pomocą internetowej wyszukiwarki przedszkoli mogą Państwo sami znaleźć i wybrać swoje przedszkole.

كودكستان / كودكستان های تمام روز

هامبورگ دارای بیش از ۱۰۰۰ عدد کودکستان تمام روز (کیتا) میباشد. این کودکستانها مددگار رشد کودک بوده شانس آمادگی بهتری را برای رفتن به مکتب میسر میسازند. شعبه پرستاری و مراقبت از کودکان در هرناحیه برای دادن کمک و مشوره بشما حاضر است. شما میتوانید بکمک (Kita-Suchmaschine) خودتان از راه انترنت یکی از این کیتاها (Kita) را پیدا کنید.

رياض الأطفال / مراكز الرعاية النهارية

يوجد في هامبورج أكثر من ۱۱۰۰ مركز للرعاية النهارية للأطفال. وهي تدعم نمو الطفل وتحسن من فرصه للحصول على بداية جيدة في المدرسة. ويقدم قسم رعاية الأطفال والروضة في الأحياء الدعم والاستشارة لك. كما يمكنك العثور على دور رياض الأطفال المناسبة لك بالبحث في الإنترنت.



Abteilungen Kindertagesbetreuung

Hamburg-Mitte

Kindertagesbetreuung

Caffamacherreihe 1-3

☎ 428 54 - 25 82/- 5175

Altona

Kindertagesbetreuung

Platz der Republik 1

☎ 428 11-17 15/ - 21 27

Eimsbüttel

Kindertagesbetreuung (im SDZ)

Grindelberg 66

☎ 428 01- 33 44

Hamburg-Nord

Kindertagesbetreuung

Kümmellstraße 7

☎ 428 04 - 25 36

Wandsbek

Kindertagesbetreuung (im SDZ)

Wandsbeker Allee 71

☎ 428 81- 24 35

Bergedorf

Kindertagesbetreuung

Weidenbaumsweg 21

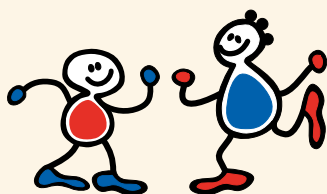
☎ 428 91- 26 03

Harburg

Kindertagesbetreuung (im SDZ)

Harburger Rathausforum 1

☎ 428 71- 38 67



KITA IN HAMBURG

FINDEN

Sie suchen eine Kindertageseinrichtung in Ihrer Nähe? Unter www.hamburg.de/kita-finden können Sie die passende Einrichtung für Ihr Kind suchen.

Kita-Kulturlotsinnen und Kita-Kulturlotsen

Die regionalen Kita-Kulturlotsinnen und Kita-Kulturlotsen richten sich insbesondere an Familien mit Fluchthintergrund. Sie bieten Informationen sowie Aktivitäten rund um das Thema Kindertagesbetreuung und unterstützen Familien beim Einstieg in die Kita. Kontaktdaten und mehr finden Sie auf:

Hamburger Koordinierungsstelle „Kita-Einstieg: Brücken bauen in frühe Bildung“

☎ 22 86 45 43 - 0

kita-einstieg@agfw-hamburg.de

www.kita-einstieg-hamburg.de

Day care cultural guides

The regional day care cultural guides are there to help refugee families. They provide information and activities on the subject of day care for children and support families in starting day care. For contact details and more, visit www.kita-einstieg-hamburg.de

Guides culturels d'entrée en crèche

Les guides culturels régionaux d'entrée en crèche s'adressent en particulier aux familles de réfugiés et de migrants. Ils fournissent des informations et proposent des activités liées à la garde d'enfants et soutiennent les familles dans l'entrée des enfants à la crèche. Les coordonnées des personnes à contacter et d'autres informations sont disponibles sur le site www.kita-einstieg-hamburg.de

Çocuk gündüz bakımevi kültür rehberleri

Ulusal çocuk gündüz bakımevi kültür rehberleri, özellikle iltica kökenli ailelere yöneliktir. Rehberler, gündüz çocuk bakımı konusu ile ilgili bilgiler ve etkinlikler sunar ve aileleri gündüz bakımevine girişte destekler. İletişim bilgileri ve daha fazlası için bkz. www.kita-einstieg-hamburg.de

Консультанты по устройству ребенка в детский сад

Региональные консультанты по устройству ребенка в детский сад работают прежде всего с семьями беженцев. Они предоставляют информацию и организуют мероприятия по дневному уходу за детьми, а также помогают семьям устроить ребенка в детский сад. Контактные данные и дополнительную информацию можно найти на сайте www.kita-einstieg-hamburg.de

Doradcy kulturalni ds. dziennej opieki nad dziećmi

Regionalni doradcy kulturalni ds. opieki dziennej nad dziećmi zwracają się w szczególności do rodzin uchodźczych. Oferują oni informacje i zajęcia na temat form opieki dziennej nad dziećmi i wspierają rodziny na początku korzystania z placówek „Kita” (np. żłobki, przedszkola). Dane kontaktowe i inne informacje można znaleźć na stronie www.kita-einstieg-hamburg.de

مراكز مراقبة روزانه اطفال (Kita)-رهنمای فرهنگی

رهنمای فرهنگی Kita منطوقی و رهنمای فرهنگی Kita طور ویژه برای فامیل های دارای سابقه فرار تدوین شده است. این رهنماها معلومات و فعالیت هایی را در رابطه با موضوع مراقبت روزانه و حمایت از فامیل ها در شروع استفاده از خدمات مرکز مراقبت روزانه ارائه می کنند. جزئیات تماس و معلومات بیشتر در آدرس www.kita-einstieg-hamburg.de در دسترس است.

مرشدات و مرشدين ثقافيين بحضانة كيتا

تستهدف المرشدات والمرشدين الثقافيين المحليين بحضانة كيتا العائلات ذات الخلفية اللاجئة. ويقدمون معلومات وأنشطة تتعلق بالرعاية النهارية للأطفال ويساعدون العائلات في مرحلة دخول حضانة كيتا. يمكنك العثور على بيانات الاتصال والمزيد على www.kita-einstieg-hamburg.de

Erziehungsberatungsstellen

Hier finden Eltern Unterstützung bei Fragen zur Kindererziehung und Hilfe bei Problemen oder Konflikten in der Familie. Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

www.hamburg.de/erziehungsberatung

Parenting advice offices

These offices help parents with parenting questions and provide assistance with family issues and problems. Advising services are free and confidential.

Centres d'éducation familiale

Ces centres encadrent les parents dans tout ce qui concerne l'éducation des enfants et les aident en cas de problèmes familiaux. La consultation de ces centres est confidentielle et gratuite.

Çocuk Yetiştirme Danışma Merkezleri

Anne ve babalar buralarda, çocuk yetiştirme konusuna ilişkin ve aile içi sorunlarda destek almaktadır. Danışma hizmeti gizlilik ilkesine dayalı olup, ücretsizdir.

Консультационные пункты по вопросам воспитания детей

Здесь Вам окажут поддержку по вопросам, касающимся воспитания детей, и помощь в решении семейных проблем. Консультации оказываются бесплатно, на конфиденциальной основе.

Poradnie wychowawcze

Tutaj znajdują rodzice wsparcie w sprawach dotyczących wychowania dzieci, jak również pomoc w przypadku problemów rodzinnych. Poradnictwo to jest poufne i bezpłatne.

مقامات مشورتی پرورش کودک

در این مقامات والدین در مسایل تربیت طفل و در موارد مشکلات فامیلی مدد حاصل میکنند. مشورت بصورت محرمانه و مجانی داده میشود.

مكاتب الاستشارة في التربية

يجد الوالدان هنا الدعم عند وجود استفسارات عن تربية الأطفال وكذلك المساعدة عند وجود مشاكل في الأسرة. وتكون الاستشارة سرية ومجانية.



Erziehungsberatungsstellen

Hamburg-Mitte

- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Wilhelmsburg**
Vogelhüttendeich 81 ☎ 428 71 - 63 43
- Erziehungsberatungsstelle Burgstraße Kinderschutzbund Hamburg**
Sievekingdamm 3 ☎ 43 29 27 - 20

Altona

- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Altona**
Virchowstraße 50 ☎ 428 11 - 22 50
- Erziehungsberatungsstelle Altona-West**
Bornheide 76 e ☎ 609 29 31 10
- Evangelische Beratungsstelle für Erziehungs-, Ehe-, Partnerschafts- und Lebensfragen**
Königstraße 54 ☎ 30 62 02 49

Eimsbüttel

- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Eimsbüttel**
Osterstraße 116 ☎ 428 01 - 53 53
- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Niendorf**
Friedrich-Ebert-Str. 14 ☎ 428 01 - 46 67
- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Außenstelle Schnelsen**
Graf-Johann-Weg 38 ☎ 428 01 - 46 67

Hamburg-Nord

- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien Langenhorn**
Krohnstieg 43 ☎ 428 04 - 39 19
- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien Lattenkamp**
Bebelallee 22 (Eingang Meenkwiase) ☎ 428 04 - 23 37
- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Familien Barmbek**
Wohldorfer Str. 30 ☎ 428 04 - 56 41

Wandsbek

- Erziehungs- und Familienberatungsstelle Rahlstedt**
Amtsstraße 22 b ☎ 428 81 - 38 29
- Erziehungs- und Familienberatung Steilshoop**
Gründgensstraße 28 ☎ 639 05 90
- Erziehungs- und Familienberatungsstelle Wandsbek**
Bovestraße 40 ☎ 428 81 - 22 05
- Erziehungshilfe e. V. Erziehung- und Familienberatungsstelle**
Schöneberger Straße 50 ☎ 350 15 01 15
Am Hehsel 40 ☎ 60 90 19 19
- Arbeiterwohlfahrt Landesverband Hamburg e.V. Erziehungsberatung Farmsen-Berne, Walddorfer**
Marie-Bautz-Weg 15a ☎ 64 50 30 27

Bergedorf

- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern**
Billwerder Billdeich 648 a ☎ 428 91 - 24 84
- Kirchliche Beratungsstelle für Erziehungs-, Paar- und Lebensfragen**
Lohbrügger Kirchstraße 9 ☎ 724 76 03

Harburg

- Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern Harburg**
Hermann-Maul-Straße 5 ☎ 428 71 - 23 27
- Arbeiterwohlfahrt Landesverband Hamburg e.V. Erziehungsberatungsstelle Harburg**
Julius-Ludowieg-Straße 9 ☎ 734 43 67 11
- Evangelische Beratungsstelle Süderelbe für Erziehungs-, Familien-, Paar- und Lebensberatung**
Rehrstieg 58 ☎ 796 46 08
Am Johannisland 2 (im BGZ) ☎ 70 10 23 01

INFO: **Starke Eltern – Starke Kinder**

Erziehung kann anstrengend sein. In Kursen des Deutschen Kinderschutzbundes lernen Eltern, bei Konflikten und in Stresssituationen ruhig und gelassen zu bleiben.

☎ 43 29 27 46

www.kinderschutzbund-hamburg.de

Strong parents – strong children

Raising children can be stressful. The German Child Protection Association (*Deutscher Kinderschutzbund*) offers courses to teach parents how to stay calm and composed during conflicts and in stressful situations.

Aux parents forts des enfants forts

L'éducation des enfants peut s'avérer stressante. Les cours de l'association allemande de protection de l'enfance (*Deutscher Kinderschutzbund*) aident les parents à demeurer calmes et décontractés en cas de conflits et de situations stressantes.

Güçlü anne-baba – Güçlü çocuklar

Çocuk yetiştirme yorucu olabilir. Deutscher Kinderschutzbund (Alman Çocuk Esirgeme Birliği) kurslarında anne ve babalar, anlaşmazlıklarda ve stresli durumlarda nasıl sakin ve soğukkanlı kalabileceklerini öğrenmektedir.

ИНФОРМАЦИЯ: Сильные родители – сильные дети

Процесс воспитания может протекать очень напряженно. На курсах, предлагаемых Немецким союзом защиты детей, родители учатся сохранять спокойствие и выдержку в конфликтных и стрессовых ситуациях.

Silni rodzice – silne dziec

Wychowywanie dzieci może być trudne i męczące. Na kursach Niemieckiego Związku ds. Ochrony Dzieci rodzice uczą się, jak zachowywać spokój i opanowanie w sytuacjach stresowych i konfliktowych.

معلومات : والدين قوی - اولاد قوی

پرورش کودک میتواند طاقت فرسا باشد. در کورسهای انجمن حمایت اطفال والدين می آموزند که در حالات پر کشمکش و زیر فشارروحي آرام و متين بمانند.

والدان قويان - اطفال أقوياء

من الممكن أن تكون التربية مُجهدة. يتعلم الوالدان في دورات الرابطة الألمانية لحماية الأطفال أن يظلا هادئين في المواقف الصعبة.



Elterntelefon

Der Deutsche Kinderschutzbund Landesverband Hamburg e.V. betreibt ein kostenfreies Elterntelefon. Hier haben Mütter und Väter die Gelegenheit, anonym mit kompetenten Beraterinnen und Beratern über ihre Fragen, Anliegen und Erziehungsprobleme zu sprechen.

☎ 0800 -111 05 50 (kostenfrei)

<https://kinderschutzbund-hamburg.de/elterntelefon/>

Beratung im Internet

Unter der Adresse www.bke-elternberatung.de erhalten Eltern pädagogischen und psychologischen Rat und Hilfe von Fachkräften.

Parents can visit www.bke-elternberatung.de for advice and counseling (in German) from psychologists and educators.

Guide familial de Hambourg

Des psychologues et pédagogues apportent conseil et aide aux parents s'adressant à www.bke-elternberatung.de.

İnternette Danışmanlık

Anne ve babalar, www.bke-elternberatung.de adresinde psikolog ve pedagoğlardan tavsiye ve yardım alabilmektedir.

Консультации в интернете

По адресу www.bke-elternberatung.de родители могут получить совет и помощь от психологов и педагогов.

Poradnictwo w Internecie

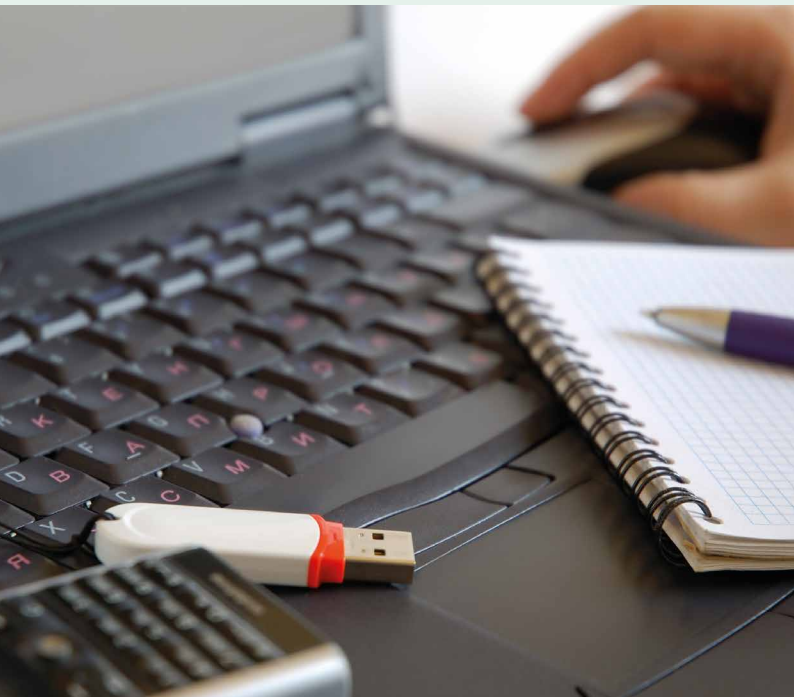
Pod adresem www.bke-elternberatung.de rodzice otrzymują porady oraz pomoc psychologów i pedagogów.

مشورت در آنترنت

در صفحه آنترنتی (www.bke-elternberatung.de) روانشناسان و متخصصان تعلیم و تربیت به والدین مشوره میدهند و کمک میکنند.

الاستشارة عبر الإنترنت

يحصل الوالدان عبر الموقع www.bke-elternberatung.de على النصيحة والمساعدة عن طريق متخصصين في التربية وعلم النفس.



Angebot für Alleinerziehende

Alleinerziehend zu sein heißt nicht, allein mit allen Problemen und Fragen fertig werden zu müssen. Mütter und Väter finden insbesondere bei folgender Einrichtung Beratung und Unterstützung z.B. bei Fragen zu Trennung und Scheidung, Unterhalt, Sorge- und Umgangsrecht. Hier gibt es außerdem Rat, Hilfe und Austausch in offenen Treffen mit anderen Alleinerziehenden sowie Gruppen für Kinder- und Jugendliche.

Alleinerziehenden Treffpunkt und Beratung e.V. (ATB)

Güntherstraße 102

☎ 250 11 84

Sozialberatung

☎ 250 27 77

Kinder-Trennungstelefon / Erziehungsberatung

☎ 250 20 25

www.atb-hamburg.de

Facilities for single parents

Being a single parent doesn't mean that you have to deal with all your problems and questions on your own. The following organisation in particular offers advice and support to mothers and fathers, for example, on issues regarding separation and divorce, maintenance, custody and access. Here you can also get advice, assistance and compare notes during drop-in sessions with other single parents. There are also groups for children and teenagers.

Aide pour parent seul

Être un parent seul, cela ne veut pas dire être seul pour résoudre les problèmes et répondre aux questions. Dans les « Mehrgenerationenhäuser », les mères et les pères peuvent recevoir des conseils et trouver du soutien, en ce qui concerne par exemple les problèmes et les questions liés à la séparation, au divorce, au versement d'une pension, au droit de garde ou de visite. On y trouve aussi des bons conseils, de l'aide et la possibilité d'échanger des idées avec d'autres parents seuls, ainsi que des groupes de rencontre pour les enfants et les jeunes.

Çocuklarını tek başına yetiştirenler için bir imkan

Çocuklarınızı tek başına yetiştirmek, sorunlarınızı tek başına çözmeniz gerektiği anlamına gelmemektedir. Anneler ve babalar bu kurumda özellikle ayrılma ve boşanma, barınma, velayet ve ziyaret hakları gibi konularda danışmanlık hizmeti ve destek alabilirler. Burada özellikle çocuklarını tek başına yetiştiren diğer kişilerle çocuklar ve gençlere yönelik gruplarda tavsiyeler ve yardım alma ile karşılıklı fikir alışverişi imkanı vardır.

Предложение для одиноких родителей

Быть одиноким родителем не означает самому справляться со всеми проблемами и решать все вопросы. Отцы и матери находят в таком учреждении консультационную помощь и поддержку, например, в вопросах расторжения брака и расставания, уплаты алиментов, прав родительской опеки и прав на общение с ребёнком. Помимо консультаций, помощи и обмена информацией на открытых встречах с другими одинокими родителями здесь также имеются группы для детей и молодежи.

Oferta dla samotnie wychowujących

Bycie samotnie wychowującym nie oznacza konieczności samodzielnego radzenia sobie z wszystkimi problemami i kwestiami. W szczególności w takiej instytucji matki i ojcowie mogą znaleźć doradztwo i wsparcie, np. w przypadku kwestii związanych z separacją i rozwodem, utrzymaniem, prawem do opieki nad dzieckiem i kontaktu z nim. Oprócz tego można tam liczyć na porady, pomoc i rozmowę podczas otwartych spotkań z innymi samotnie wychowującymi, a także grupy dla dzieci i młodzieży.

خدمات برای پدران یا مادران تنها

پدر یا مادر مجرد بودن بدین معنا نیست که به تنهایی بایستی همه مشکلات و مسائل را رتق و فتق داد. مادران و پدران مجرد به ویژه به دنبال مشاوره و حمایت در زمینه مسائلی همچون جدایی و طلاق، نگهداری از فرزند، حق کفالت و ارتباط با فرزند هستند. در اینجا به غیر از مشاوره، کمک و تبادل نظر در دیدارهای باز با دیگر پدران یا مادران مجرد، و همچنین گروه های مخصوص کودکان و نوجوانان امکان پذیر است.

عرض العائل الوحيد

أن تكون العائل الوحيد للطفل لا يعني أنه يجب عليك أن تواجه كل المشاكل والقضايا وحده. ويجد الآباء والأمهات في هذه المؤسسة بشكل خاص الاستشارة والدعم، في مسائل مثل الانفصال والطلاق والإعاشة وحقوق الحضانة ولقاء الأطفال لأحد الوالدين بعد الطلاق. كما نسدي هنا النصيحة وتبادل الخبرات في اللقاءات المفتوحة مع العائلين الوحيدين الآخرين وكذلك مجموعات للأطفال والشباب.

Angebot für Väter

Austausch und Beratung zu allen Themen des Vaterseins, wie z.B. Vereinbarkeit von Familie und Beruf, Elternzeit und Erziehung. Gemeinsame Freizeitaktivitäten für Väter und ihre Kinder sowie Informationsveranstaltungen mit Experten.

Väter e.V.

Erzbergerstraße 8a

www.vaeter.de

☎ 39 90 85 39

Offers for Fathers

Offers to exchange experience and get advice on all subjects of being a father, such as for example, finding a balance between family and job, parental leave and school education. Mutual spare time activities for fathers and their children are on offer as well as informative talks given by experts.

Offre pour les pères

Echange et conseil sur tous les thèmes relatifs à la paternité, comme par ex. la conciliation entre vie familiale et professionnelle, le congé parental et l'éducation. Activités de loisirs communes pour les pères et leurs enfants ainsi que des manifestations d'information avec des experts.

Babalar için

Baba olma ile ilgili, örneğin aile ile mesleği bir arada yürütme, anne babaya ayrılacak zaman ve eğitim gibi tüm konularda fikir alışverişi ve danışmanlık. Babalar ve çocukları için boş vakitlerde müşterek düzenlenecek etkinlikler ve uzmanlarla bilgilendirme etkinlikleri.

Предложения для отцов

Обмен мнениями и консультации по всем вопросам отцовства, например, совмещение участия в семейных делах с профессиональной деятельностью, отпуск по уходу за ребенком и воспитание. Возможности совместного активного проведения досуга для отцов и их детей, а также информационные мероприятия с участием экспертов.

Oferta dla ojców

Wymiana doświadczeń i porady dotyczące wszystkich kwestii związanych z byciem ojcem, np. łączenie bycia członkiem rodziny z pracą zawodową, urlop rodzicielski i wychowanie. Wspólne spędzanie czasu wolnego przez ojców i ich dzieci oraz spotkania informacyjne z ekspertami.

عروض للآباء:

تبادل النصائح حول كافة الموضوعات ككونك أب، على سبيل المثال التوفيق بين الأسرة والعمل والعطلة بعد الوضع والتربية.

المشاركة في الأنشطة في أوقات الفراغ للآباء وأطفالهم وأيضاً عقد ندوات للمعلومات في حضور خبراء.

خدمات مخصوص پدران

مشاوره و تبادل نظر در خصوص پدر بودن، برای مثال آشتی میان خانواده و کار، مرخصی والدین و تربیت کودک. فعالیتهای

گروهی برای پدران و فرزندان آنها در اوقات فراغت و برگزاری جلسات اطلاع رسانی با حضور کارشناسان.



Regenbogenfamilien

Die Beratungsstelle für Regenbogenfamilien richtet sich mit Informationen und Beratungsangeboten an Familien im Kontext von LSBTIQ+ (lesbisch, schwul, bisexuell, trans, intersexuell, queer).

Hamburger Beratungsstelle für Regenbogenfamilien Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V.

Danziger Straße 66

☎ 280 140-620

www.caritas-hamburg.de

Rainbow families

The advisory office for rainbow families provides information and advice to families in the context of LSBTIQ+ (lesbian, gay, bisexual, trans, intersex, queer).

Familles arc-en-ciel

Dans le contexte des relations LGBTQI+ (personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, trans, queers, intersexes), le « Centre de soutien pour les familles arc-en-ciel » fournit des informations et des conseils pratiques aux familles concernées.

Gökkuşuğu aileleri

Gökkuşuğu aileleri için danışmanlık merkezi, bilgi ve danışmanlık teklifleri ile LGBT (eşcinsel kadınlar, eşcinsel erkekler, biseksüel, transeksüel, interseksüel, queer (kuir)) bağlamalı ailelere yöneliktir.

Однополые семьи

Консультационный центр для однополых семей предоставляет информацию и консультационные услуги для семей из ЛГБТИК+ сообщества (лесбиянки, геи, бисексуалы, трансгендеры, интерсексуалы, квир).

Tęczowe rodziny

Poradnia dla tęczyowych rodzin kieruje się z informacjami i poradami do rodzin ze środowisk LGBTQ+ (lesbijki, geje, osoby biseksualne, transpłciowe, queer).

Rainbow افامیل های عضو

Rainbow Family Counseling Center (مرکز مشاوره فامیلی رنگین کمان) به فامیل ها در زمینه LSBTIQ+ (لزبین، گی، دوجنسی، ترنس، بیناجنسی، کوئیر) معلومات و خدمات مشاوره ارائه می کند.

عائلات قوس قزح

يهدف مركز تقديم المشورة لعائلات قوس قزح إلى توفير المعلومات والمشورة للعائلات ذات العلاقات LGBTIQ+ (السحاقيات، الشواذ، المثليون جنسيًا، المتحولون جنسيًا، المخنثون وأحرار الجنس).

Migrantenberatungsdienste

Die Migrantenberatungsdienste helfen bei der Suche nach den richtigen Ansprechpartnern in Behörden und vermitteln zu anderen Beratungsangeboten. Die Beratungsdienste für Altzugewanderte richten sich an Menschen, die schon länger hier leben (ab dem 4. Jahr). Die Beratungsdienste für Neuzugewanderte richten sich an Menschen, die erst in den letzten 3 Jahren eingewandert sind.

Migrant advice services

Migrant advice services provide help in finding the right contact person in government offices and put you in touch with other advisory services. Advisory services for established migrants are aimed at people who have been living here for quite some time (from the 4th year on-wards). Advisory services for newly arrived migrants are aimed at people who have arrived during the last 3 years.

Service de conseils aux migrants

Les services de conseils aux migrants (« Migrantenberatungsdienste ») aident à trouver les bons interlocuteurs dans les administrations et orientent vers d'autres lieux offrant aussi des conseils et des renseignements. Les services de conseils aux migrants de longue date (« Beratungsdienste für Altzugewanderte ») s'adressent aux migrants qui vivent ici depuis plus de 3 ans. Les services de conseil aux nouveaux migrants (« Beratungsdienste für Neu-zugewanderte ») s'adressent à ceux qui sont arrivés au cours des 3 dernières années.

Göçmen danışmanlık hizmetleri

Göçmen danışmanlık hizmetleri kurumlarda iletişim kurulacak doğru kişiyi aramada yardımcı olur ve sizi farklı danışmanlık hizmetlerine yönlendirebilir. Göç eden yaşlılara yönelik danışmanlık hizmetleri burada uzun süredir yaşamakta olan insanlara yöneliktir (4. yıldan itibaren). Yeni göç edenlere yönelik danışmanlık hizmetleri son 3 yıl içinde göç etmiş kişilere yöneliktir.

Консультативные службы для мигрантов

Консультативные службы для мигрантов помогают в поиске необходимых специалистов в государственных органах и перенаправляют в соответствующие консультационные ведомства. Консультативные службы для многолетних иммигрантов предназначены для людей, которые проживают здесь достаточно давно (от 4 лет). Консультативные службы для вновь прибывших иммигрантов предназначены для людей, въехавших в страну за последние 3 года.

Służby świadczące usługi w zakresie doradztwa dla migrantów

Służby świadczące usługi w zakresie doradztwa dla migrantów pomagają w znalezieniu odpowiednich konsultantów w organach władzy i pośredniczą w dotarciu do innych ofert w zakresie doradztwa. Usługi w zakresie doradztwa dla wczesnych migrantów skierowane są do osób, które mieszkają tu od dłuższego czasu (od 4. roku życia). Usługi w zakresie doradztwa dla nowych migrantów skierowane są do osób, które przybyły dopiero w ostatnich 3 latach.

خدمات مشاوره مهاجرت

خدمات مشاوره مهاجرت شما را در زمینه یافتن افراد پاسخگو در ادارات یاری کرده و شما را به دیگر خدمات مشاوره ارجاع می دهد. گروه هدف خدمات مشاوره برای مهاجران قدیمی، افرادی هستند که مدت زیادی است اینجا زندگی می کنند (از سال چهارم). گروه هدف خدمات مشاوره برای مهاجران جدید، افرادی هستند که در ۳ سال اخیر مهاجرت کرده اند.

مراكز استشارة المهاجرين

تساعد مراكز استشارة المهاجرين المساعدة في البحث على الموظفين المختصين في المؤسسات وتوفر عروض استشارة أخرى. المراكز الاستشارية للمهاجرين القدامى موجهة للناس الذين يعيشون هنا منذ فترة طويلة (بداية من العام الرابع لهم هنا). المراكز الاستشارية للمهاجرين الجدد موجهة للناس الذين هاجروا في السنوات الثلاث الأخيرة إلى هنا.



Beratung für Altzugewanderte

Hamburg-Mitte

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Wilhelmsburger Straße 2
Rudolfstraße 5

☎ 789 99 66
☎ 756 01 23 - 0

verikom-Verbund für interkulturelle Kommunikation und Bildung e.V.

Krieterstr. 2 d
Am Alten Zoll 1

☎ 30237757
☎ 219876814

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Rendsburger Straße 10

☎ 6008910-2/-5; 72963226

Altona

verikom-Verbund für interkulturelle Kommunikation und Bildung e.V.

Hospitalstr. 109

☎ 238 55 83 - 10

Eimsbüttel

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Hallerstraße 1 c

☎ 39 35 15

Hamburg-Nord

Diakonisches Werk Hamburg

Winterhuder Weg 31

☎ 357 71 99 40

Wandsbek

Caritasverband für Hamburg e.V.

Wandsbeker Zollstraße 17
Gründgensstraße 26

☎ 696 66 789 -0/-1/-2/-3/-5
☎ 600 88 579 -0/-1/-2/-4/-5

Internationaler Bund e.V.

Tonndorfer Hauptstraße 90

☎ 66 85 40 - 71

Bergedorf

Caritasverband für Hamburg e.V.

Alte Holstenstraße 1

☎ 28 01 40 22 - 1/-2/-3

Internationaler Bund e.V.

Weidenbaumsweg 85

☎ 23 95 97 00

Harburg

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Schlossmühlendamm 1
Stubbenhof 2

☎ 309 54 29-0
☎ 79 75 23 93



Beratung für Neuzugewanderte

Hamburg-Mitte

Caritasverband für Hamburg e.V.

Danzigerstraße 66

☎ 28 01 40 20 - 2/-3/-4

AWO AQtivus Servicegesellschaft gGmbH

Kreuzweg 7

☎ 28 40 78 49 - 11

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Rendsburger Straße 10

☎ 600 89 10 - 2/-5/ 72 96 32 26

Landesverband der vertriebenen Deutschen in Hamburg e.V.

Teilfeld 8

☎ 34 63 59

verikom – Verbund für interkulturelle**Kommunikation und Bildung e.V. – Stadtteilhaus Horner Freiheit**

Am Gojenboom 46

☎ 63 30 77 22

Am Alten Zoll 1

☎ 219876812

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Rudolfstraße 5

☎ 75 60 12 3 - 0

Altona

Diakonisches Werk Hamburg

Königstraße 54

☎ 30630-312

Deutsches Rotes Kreuz

Bornheide 99

☎ 84 90 80 8 - 0

Eimsbüttel

Interkulturelle Begegnungsstätte e.V.

Hallerstraße 1 c

☎ 39 35 15

Hamburg-Nord

Diakonisches Werk Hamburg

Winterhuder Weg 31

☎ 3577199-40

Wandsbek

Caritasverband für Hamburg e.V.

Wandsbeker Zollstraße 17

☎ 696 66 789 - 0/-1/-2/-3/-5

Gründgensstraße 26

☎ 600 88 579 - 0/-1/-2/-4/-5

Bergedorf

Caritasverband für Hamburg e.V.

Alte Holstenstraße 1

☎ 28 01 40 22 - 1/-2/ -3

Der Begleiter e.V.

Herzog-Carl-Friedrich-Platz 1

☎ 27 86 78 77

Harburg

Deutsches Rotes Kreuz

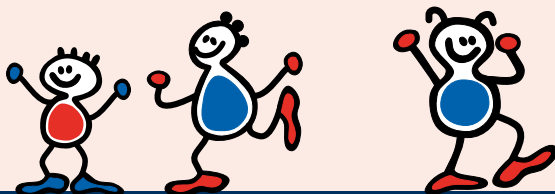
Rote-Kreuz-Straße 3-5

☎ 766092 - 0

BI Bildung und Integration Hamburg Süd gGmbH

Schloßmühlendamm 1

☎ 309 54 29 - 0



Jugendmigrationsdienste

Die Jugendmigrationsdienste unterstützen und beraten junge Migranten im Alter von 12 bis 27 Jahren zu Fragen von Schule, Ausbildung und Beruf. Außerdem begleiten sie die Teilnahme an Integrationskursen.

Weitere Informationen zu den Jugendmigrationsdiensten finden Sie im Internet unter www.jmdportal.de

Youth Migration Services

The Youth Migration Services (Jugendmigrationsdienste) provide assistance and advice to young immigrants from the ages of 12 to 27 on all issues regarding school, vocational training, and jobs. They also support those attending integration courses.

Services d'aide à la migration spécifiques aux jeunes

Les services d'aide à la migration spécifiques aux jeunes encadrent et conseillent les jeunes migrant(e)s âgé(e)s de 12 à 27 ans dans tout ce qui concerne l'éducation scolaire, la formation professionnelle et la profession. Ils encadrent aussi la participation aux cours d'intégration.

Gençler için göç hizmetleri

Gençler için göç hizmetleri, 12-27 yaş arası genç göçmenlere okul, eğitim ve meslek konularında destek vermekte ve danışmanlık yapmaktadır. Ayrıca uyum kurslarına katılımlarına eşlik etmektedir.

Молодёжные миграционные службы

Молодёжные миграционные службы поддерживают и консультируют молодых мигрантов в возрасте от 12 до 27 лет по вопросам школьного и профессионального образования, а также профессиональной ориентации. Кроме того, они содействуют участию молодёжи в интеграционных курсах.

Służby Migracyjne dla Młodzieży

Służby Migracyjne dla Młodzieży udzielają młodym migrantom w wieku od 12 do 27 lat pomocy i porad w zakresie spraw związanych ze szkołą, wykształceniem i zawodem. Wspierają one ponadto uczestnictwo w kursach integracyjnych.

خدمات امور مهاجران جوان

خدمات امور مهاجران جوان در مسایل مكتب , آموزش ومسلك به مهاجران جوان بين سنين ١٢ تا ٢٧ ساليه كلك كرده به آنها مشوره ميدهد. بر علاوه خدمات نامبرده در امر اشتراك در كورسهاي سازگاري يا اينته گراسيون ايشان را همراهي ميكنند.

مركز خدمات هجرة الشباب

يقدم مركز خدمات هجرة الشباب الدعم والاستشارة عامًا بشأن قضايا المدرسة والتأهيل المهني والوظيفة. كما يرافق المركز الشباب في عملية المشاركة في دورات الاندماج. www.jmdportal.de



Jugendmigrationsdienste

Hamburg-Mitte

AWO AQtivus Servicegesellschaft gGmbH

Kreuzweg 7

☎ 28 40 78 49 11

IN VIA Hamburg e.V.Rotenhäuser Straße 75
(im Weltgewerbehof Wilhelmsburg)

☎ 75 66 22 92

CJD Hamburg-Nord

Glockengießerwall 3

☎ 211 11 81 - 13

Altona

EvaMigrA e.V.

Bornheide 99

☎ 0170 - 799 51 95

Eimsbüttel

EvaMigrA e.V.

Telemannstraße 10

☎ 0170 - 857 52 47

Hamburg-Nord

EvaMigrA e.V.

Hartzloh 37

☎ 29 15 13

Foorthkamp 42

☎ 52 01 36 00

Willersweg 31c (Eirene Kirche)

☎ 52 01 36 00

Wandsbek

EvaMigrA e.V.

Duvenstedter Damm 10

☎ 60 75 07 90

Bergedorf

Internationaler Bund e.V.

Weidenbaumsweg 85

☎ 239 59 70 - 0

Harburg

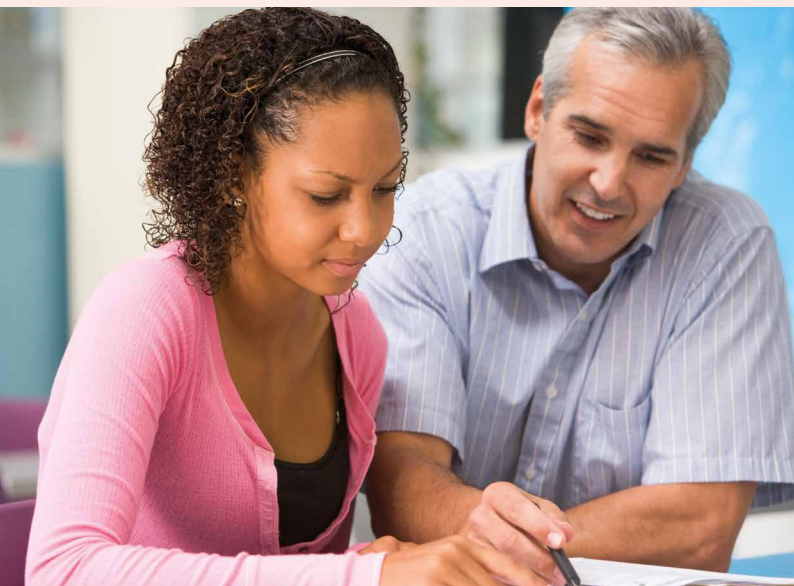
IN VIA Hamburg e.V.

Baererstraße 36

☎ 548 07 91 -35/-36

Stubbenhof 2

☎ 79 61 26 65





Beratung und Information für Flüchtlinge

Das Flüchtlingszentrum wendet sich mit seinem Angebot an Flüchtlinge, Asylbewerber und Menschen mit ungesichertem Aufenthalt in Hamburg. Für rückkehrinteressierte Flüchtlinge und Migranten bietet es eine individuelle Rückkehrberatung an.

Zentrale Information und Beratung für Flüchtlinge gGmbH Flüchtlingszentrum Hamburg

Adenauerallee 10
www.fz-hh.de

☎ 28 40 79 - 0

Advice and information for refugees

The refugee centre offers help and advice for refugees, asylum seekers and people with uncertain residence status in Hamburg. It also offers individual repatriation advice for refugees and migrants who are thinking of returning to their home countries.

Service d'aide et d'assistance aux réfugiés

Le centre des réfugiés s'adresse aux réfugiés, aux demandeurs d'asile et aux personnes dont le séjour à Hambourg est incertain. Des réfugiés et des migrants qui envisagent un retour volontaire dans le pays d'origine peuvent y obtenir des conseils individuels en vue de leur retour.

Mülteciler için danışmanlık ve bilgilendirme

Mülteci merkezi hizmetlerini Hamburg'taki mültecilere, sığınmacılara ve güvencesiz ikamete sahip insanlara sunmaktadır. Geri dönmeye niyetli mülteci ve göçmenler için bireysel dönüş danışmanlığı sunar.

Консультации и информация для беженцев

Центр для беженцев разработал этот проект для беженцев, соискателей статуса беженца и людей с неопределённым статусом пребывания в Гамбурге. Для беженцев и мигрантов, желающих вернуться на родину, центр предлагает индивидуальные консультации по поводу возвращения.

Doradztwo i informacja dla uchodźców

Centrum dla uciekinierów swoją ofertę kieruje do uciekinierów, azylantów i osób nie mających zapewnionego schronienia w Hamburgu. Dla uchodźców i migrantów zainteresowanych powrotem do kraju Centrum oferuje doradztwo w indywidualnych przypadkach.

مشوره و اطلاعات برای مهاجران

و انسان‌های را مخاطب مرکز مهاجرین با پیش‌نهاده‌ایش مهاجران ، پناهجویان می‌سازد که اقامت ایشان در هامبورگ مطمئن

به برگشت دارند مهاجران و پناهجویان‌یکه دل‌چسپی نیست. این مرکز به مشوره فردی راجع به بازگشت عرضه می‌کند.

الاستشارة والمعلومات للاجئين

يقدم مركز اللاجئين عروضه للاجئين وطالبي اللجوء والناس الذين يعانون من وضع إقامة غير آمن في هامبورج. كما تقدم استشارة العودة الفردية لمن يرغب من اللاجئين في العودة إلى بلادهم. وتساعد مراكز استشارة المهاجرين المساعدة في البحث على الموظفين المختصين في المؤسسات وتوفر عروض استشارة أخرى.

Elternlotsen

Geschulte ehrenamtliche Elternlotsen mit eigenem Migrationshintergrund informieren und begleiten Familien in der Nachbarschaft, um sie bei der Integration zu unterstützen. Elternlotsen helfen zum Beispiel bei der Suche nach einem Kitaplatz, informieren zum Schulsystem und zu Unterstützungs- und Freizeitangeboten im Stadtteil oder begleiten ganz alltagspraktisch bei Arzt- oder Behördengängen.

www.hamburg.de/elternlotsen

Parent guides

Trained, voluntary parent guides with their own migration background will inform and support families in the neighbourhood to help them integrate. Parent guides will help for example in looking for a nursery school place, provide information on the school system and on the support and leisure activities available in the district or will accompany immigrants to everyday appointments such as to the doctor or the authorities.

Guides pour les parents

Ceux qu'on appelle en allemand « Elternlotsen » (« guides pour les parents») sont des bénévoles issus de l'immigration et ayant reçu une formation pour pouvoir informer et accompagner les familles de leur voisinage afin de favoriser leur intégration.

Ils aident par exemple à chercher une place en crèche et donnent des informations sur le système scolaire allemand. Ils connaissent aussi les associations du quartier où l'on peut trouver de l'aide, pratiquer du sport ou d'autres loisirs. Enfin, ils peuvent aussi accompagner les familles chez le médecin ou dans leurs démarches administratives.

Ebeveyn rehberleri

Eğitilmiş ve göçmen kökenli gönüllü ebeveyn rehberleri, çevredeki aileleri bilgilendirip entegrasyonlarını kolaylaştırmak için onlara eşlik ederler.

Ebeveyn rehberleri örn. bir kreş yerini bulma konusunda yardımcı olur, okul sistemi ve semtteki destek ve boş zaman aktivite seçenekleri hakkında bilgi verir veya günlük hayatta doktor veya resmi kurum ziyaretlerine eşlik eder.

Родительские консультанты

Побученные добровольные родительские консультанты, имеющие собственный миграционный опыт, информируют и сопровождают семьи, помогая им в интеграции. Например, родительские консультанты помогают в поиске мест в дошкольных учреждениях, рассказывают о системе школьного образования и знакомят с имеющимися возможностями поддержки и организации досуга в округе, а также оказывают практическую помощь при походах к врачам или в государственные учреждения.

Spółeczni doradcy rodziców

Przeszkoleni, niezawodowi doradcy społeczni rodziców, posiadający własne doświadczenie migracyjne, przekazują informacje i towarzyszą rodzinom z sąsiedztwa, udzielając im jednocześnie wsparcia w sprawach dotyczących integracji. Społeczni doradcy rodziców pomagają przykładowo w poszukiwaniu miejsca w przedszkolu, udzielają informacji dotyczących systemu szkolnictwa, a także ofert spędzania wolnego czasu i wsparcia w danej dzielnicy miasta oraz towarzyszą w sprawach dnia codziennego, takich jak wizyta u lekarza lub załatwianie spraw w urzędach.

راهنمای والدین

راهنمایان تعلیمی که داوطلب که خود تجربه مهاجرت دارند، با اطلاع رسانی و همراهی خانواده‌های مهاجر در همسایگی خود، از آنان در فرایند مهاجرت حمایت میکنند. برای مثال این راهنمایان، به والدین در جستجوی مهدکودک، کسب اطلاعات در خصوص مدرسه و امکانات موجود در فصل تعطیلات در محله کمک میکنند و یا آنها را در امور روزمره در مراجعه به پزشک یا ادارات همراهی میکنند.

مرشدو الآباء

يقوم مرشدو الآباء ذوو الأصول المهاجرة والذين تم تدريبهم بشكل تطوعي بتقديم المعلومات للعائلات ومصاحبتهم عن قرب، وذلك لتقديم الدعم أثناء عملية اندماجهم. ويساعد مرشدو الآباء في بعض الأمور أيضًا: كالبحث عن مكان في روضات الأطفال على سبيل المثال، أو في الاستعلام حول النظام الدراسي وعروض الدعم وأنشطة أوقات الفراغ الموجودة في الحي، أو يرافقونهم خلال الأنشطة اليومية كالذهاب إلى الطبيب أو إلى الهيئات الإدارية.

Elternlotsen

Hamburg-Mitte

Elternlotsen Billstedt (Elternschule Billstedt)
Lorenzenweg 2b ☎ 0151 - 56 32 09 62 / 0151 - 25 27 37 48 /
0157 - 58390903

Elbmütter & Elbväter Rothenburgsort, Borgfelde, Hafencity, Hamm, Hammerbrook, Borgfelde, St. Georg
Billhorner Mühlenweg 1 ☎ 609 43 29 20
Grevenweg 89

Inselmütter Wilhelmsburg/Veddel
(im Bildungszentrum Tor zur Welt, 1. Stock)
Krieterstraße 2d ☎ 428 76 41 53

Frühstart für Erfolg+ Wilhelmsburg/Veddel
(Treffpunkt Pavillon alsterdorf assistenz west)
Weimarer Straße 79 ☎ 24 43 71 10 / 0159 - 04240175

Altona

Stadtteilmütter Altona
Königstraße 54 ☎ 30 62 03 95

Stadtteilmütter Bahrenfeld
Albert-Einstein-Ring 1 ☎ 30 62 04 68

Stadtteilmütter Osdorf/Lurup (Bürgerhaus Bornheide)
Bornheide 76e ☎ 30 62 02 40

Frühstart für Erfolg+ Osdorf/Lurup (Auferstehungskirche Lurup)
Luruper Hauptstraße 163 ☎ 43 18 30 63

Stadtteilmütter Sülldorf
Sülldorfer Landestraße 157 ☎ 30 62 03 70

Eimsbüttel

Elternlotsen Eidelstedt/Schnelsen (Ambulante Hilfen Eidelstedt)
Eidelstedter Platz 4 ☎ 36 03 61 91 92

Hamburg-Nord

Frühstart für Erfolg+ Dulsberg (Grundschule Lämmersieth)
Elsässer Straße 15 ☎ 24 43 71 10 / 0163-86 996 68

Elternlotsen Nord Fuhlsbüttel/Ohlsdorf
Wördenmoorweg 2 ☎ 0176 - 14 17 73 87

Wandsbek

Nachbarschaftsmütter und Nachbarschaftsväter Hohenhorst (im Haus am See)
Schöneberger Straße 44 ☎ 668 51 41 13

Elternlotsen Alstertal/Tegelsberg
Am Hesel 40 ☎ 0176-4 719 36 67 / 0176 - 4 719 26 92

Bergedorf

Stadtteilmütter Lohbrügge (Haus Brügge)
Leuschnerstraße 86 ☎ 73 92 46 80

Stadtteilmütter Neuallermöhe/Gleisdreieck (KiFaZ Allermöhe)
Otto-Grot-Straße 90 ☎ 735 92 70

Stadtteileltern Bergedorf-West
Friedrich-Frank-Bogen 29 ☎ 7383415

Harburg

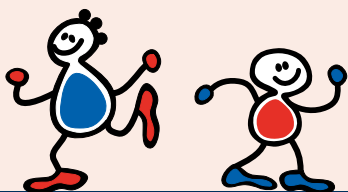
Nachbarschaftsmütter Neuwiedenthal
Stubbenhof 20 ☎ 0163 - 5696430

Elternlotsen Heimfeld (Treffpunkthaus Heimfeld)
Friedrich-Naumann-Straße 9 - 11 ☎ 0162 - 7403035

Frühstart für Erfolg+ Zentrum Neugraben (EKiZ Falkenbek)
An der Falkenbek 4 ☎ 65 79 10 20 / 01 63-869 96 68

Frühstart für Erfolg + Harburg-Kern/Eißendorf-Ost
Sand 10 (Büro UoG) ☎ 24 43 71 10

Elternlotsen Neugraben-Fischbek
Am Röhricht 19 ☎ 0163-382 00 04



Antidiskriminierungsberatung für Migrantinnen und Migranten

Speziell für Migrantinnen und Migranten gibt es in Hamburg eine Antidiskriminierungsberatung zur Unterstützung und Umsetzung der Ansprüche und Rechte von Betroffenen.

amira – Beratung bei Diskriminierung wegen (zugeschriebener) Herkunft und Religion

Steindamm 11

☎ 39 84 26 - 71/- 47

Anti-discrimination advice for migrants

The anti-discrimination advisory service in Hamburg is especially for migrants and provides help and support in realising the claims and rights of those affected.

Service d'aide et d'assistance pour prévenir la discrimination à l'égard des personnes migrantes

La ville de Hamburg apporte, notamment aux personnes issues de l'immigration, un soutien pour faire valoir leurs droits et leurs devoirs.

Göçmenler için ayrımcılıkla mücadele danışmanlığı

Hamburg'ta özellikle göçmenler için talep ve haklarının hayata geçirilmesi ve desteklenmesi konusunda bir ayrımcılıkla mücadele danışmanlığı vardır.

Антидискриминационные консультации для мигрантов

Специально для мигрантов в Гамбурге существует антидискриминационный консультационный центр, призванный защищать и поддерживать реализацию их прав.

Doradztwo antydyskryminacyjne dla migrantek i migrantów

Specjalnie dla migrantek i migrantów w Hamburgu zorganizowano doradztwo antydyskryminacyjne w celu ich wsparcia w korzystaniu z przysługującym im praw i możliwości pomocy.

ضد تبعیض برای مهاجران و پناہجویان مشورہ

جہت حمایت و تحقیق ادعاہو حقوق زنان و مردان مهاجر در هامبورگ در صورت لزوم مشورہ ویژه ضد تبعیض دادہ می شود.

استشارة بشأن مواجهة التمييز للمهاجرين

تتوفر في هامبورج استشارة للمهاجرين بخصوص مواجهة التمييز وذلك بغرض دعم ومساندة من يتعرضون للتمييز في الحصول على حقوقهم.



Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V.

Der Verband berät binationale Paare und Familien, wenn es beispielsweise um Heirat, Familienzusammenführung oder Staatsangehörigkeit geht. Auch bei Partnerschaftskonflikten und Sorgerechtsfragen finden Sie hier die richtigen Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner.

Beratungsstelle Hamburg

Eidelstedter Weg 64

☎ 44 69 38

www.verband-binationaler.de

Association of Binational Families and Partnerships

This association provides binational couples and families with advice on marriage, family unification or reunification, and citizenship issues. You can also contact the association for help with partnership conflicts and custody issues.

Association des familles et couples binationaux, iaf

Cette association conseille les familles et couples binationaux pour tout ce qui concerne par exemple le mariage, le regroupement familial ou la naturalisation. Cette association vous dira aussi à qui vous adresser en cas de conflits entre partenaires et de questions ayant rapport à l'exercice de l'autorité parentale.

İki Uluslu Aileler ve Hayat Arkadaşlıkları Derneği

Dernek, örneğin evlenme, aile birleşimi veya vatandaşlık gibi konularda iki uluslu çift ve ailelere danışmanlık hizmeti vermektedir. Hayat arkadaşlığındaki anlaşmazlıklar ve velâyet hususlarında da burada doğru muhatapı bulabilirsiniz.

Союз смешанных семей и пар, iaf e.V.

Союз оказывает консультационную поддержку смешанным парам и семьям, например, при оформлении брака, воссоединении семьи и в вопросах гражданства. Здесь Вы получите компетентную помощь и при возникновении семейных конфликтов, а также в вопросах родительских прав.

Stowarzyszenie Binarodowych Rodzin i Partnerstw

Stowarzyszenie to udziela rodzinom i parom binarodowym porad m.in. w sprawach zawierania związku małżeńskiego, łączenia rodzin lub w sprawach obywatelstwa. Jest on również kompetentnym partnerem służącym pomocą w przypadku konfliktów partnerskich lub w sprawach dot. praw rodzicielskich.

انجمن فامیلها و پارتنرشپ های دارای تابعیت دوگانه

(Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e.V.)

انجمن فامیلها و پارتنرشپ های دارای تابعیت دوگانه در مواردی از قبیل ازدواجات آوردن اعضای فامیل از خارج کشوری در مسایل تابعیت مشورت اعطا میکند. همچنین در مسایل اختلافات زن وشوهر و حق سرپرستی و حضانت اطفال شما میتوانی در این انجمن مخاطب درست پیدا کنی.

رابطة العائلات والأسر مزدوجة الهوية iaf، (رابطة مُسجَلة)

تقدم الرابطة الاستشارة للأزواج والعائلات مزدوجي الهوية في أمور تتعلق مثلاً بالزواج ولم شمل العائلة أو الجنسية. كما تجد هنا الشخص المناسب عند وجود مشاكل مع شريك الحياة أو حق حضانة الأطفال.



Interkulturelle Beratungsstellen für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat

Speziell für Migranten gibt es in Hamburg zwei Beratungsstellen für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat. Anonymität und Diskretion sind selbstverständlich!

verikom - i.bera – Interkulturelle Beratungsstelle für Opfer von häuslicher Gewalt und Zwangsheirat

Norderreihe 61

☎ 3 50 17 72 26

LÂLE in der IKB e.V.

Rendsburger Straße 10

☎ 72 96 32-25/-26

Intercultural advising offices for victims of domestic violence and forced marriage

There are two offices in Hamburg that offer advice and support for victims of domestic violence and forced marriage, specifically for immigrants. Anonymity and discretion are guaranteed.

Services de consultation interculturels pour les victimes de violences familiales et de mariages forcés

La municipalité de Hambourg a institué deux services de consultation pour les victimes de violences familiales et de mariages forcés s'adressant particulièrement aux immigrés. Il va de soi que ces services respectent l'anonymat et la plus stricte discrétion!

Aile İçi Şiddete ve Zoraki Evliliğe Mâruz Kalanlar İçin Kültürlerarası Danışma Merkezleri

Göçmenlere özel olarak Hamburg'ta aile içi şiddete ve zoraki evliliğe mâruz kalanlar için iki danışma merkezi bulunmaktadır. Doğal olarak başvuranların ismi verilmemekte ve gizlilik ilkesi geçerli olmaktadır!

Межкультурные консультации для жертв домашнего насилия и принудительного замужества

Специально для мигрантов в Гамбурге работает два консультационных пункта для жертв домашнего насилия и принудительного замужества. Анонимность и конфиденциальность гарантируются!

Interkulturowe poradnie dla ofiar przemocy w rodzinie i wymuszonych małżeństw

Specjalnie dla imigrantów istnieją w Hamburgu dwie poradnie dla ofiar przemocy w rodzinie i wymuszonych małżeństw. Zapewniają one całkowitą anonimowość oraz dyskrecję.

مراكز مشورتی بین فرهنگی برای قربانیان خشونت‌های خانگی و ازدواج اجباری در هامبورگ خاص برای مهاجرین دو مرکز مشورتی برای قربانیان خشونت‌های فامیلی و ازدواج اجباری موجود است. البته این مشورت‌های محرمانه و بدون افشای نام بعمل می آید.

مکاتب الاستشارة لضحايا العنف الأسري والزواج القسري

يوجد بشكل خاص للمهاجرين والمهاجرات مكاتبان لتقديم الاستشارة لضحايا العنف الأسري والزواج القسري. ومن البديهي أن تتميز الاستشارة بالسرية والكتمان!

Allgemeiner Sozialer Dienst

Zu den Aufgaben des Allgemeinen Sozialen Dienstes der Bezirksämter gehört es, Kinder zu schützen und Eltern bei der Erziehung ihrer Kinder zu unterstützen und bei Familienkonflikten zu beraten.

General Social Services Agency

The duties of the General Social Services Agency operated by the district offices (Bezirksämter) include protecting children, assisting parents with child-rearing, and providing advice on family conflicts.

Assistance sociale générale

Les services d'assistance sociale générale des arrondissements ont pour mission de protéger les enfants, d'aider les parents dans l'éducation de leurs enfants et de les conseiller en cas de conflits familiaux.

Genel Sosyal Hizmet

Belediye Genel Sosyal Hizmet görev kapsamına, çocukları korumak ve anne ve babalara çocuk yetiştirmede destek vermek, aile anlaşmazlıklarında danışmanlık yapmak girmektedir.

Общая социальная служба

К задачам Общей социальной службы при администрации городских районов относится защита детей, поддержка родителей при воспитании детей и оказание консультационных услуг в случае семейных конфликтов.

Powszechna pomoc społeczna

Do zadań oddziałów powszechnej pomocy społecznej przy urzędach dzielnicowych należy ochrona dzieci, udzielanie rodzicom pomocy i wsparcia w wychowywaniu dzieci oraz doradztwo w przypadku konfliktów rodzinnych.

خدمات اجتماعي همگانی

در زمره ی وظایف خدمات اجتماعي همگانی مربوط ادارات ناحیه ها حفاظت از کودکان و حمایت ازوالدین در راه تربیت اولاد شان و همچنین دادن مشورت در صورت بروز منازعات خانوادگی شامل میباشد.

الخدمة الاجتماعية العامة

من بين واجبات مكتب الخدمة الاجتماعية العامة بالأحياء حماية الأطفال ودعم الوالدين في تربية أبنائهم وتقديم الاستشارة عند وجود صراعات أسرية.



Allgemeiner Sozialer Dienst

Hamburg-Mitte

Alt-, Neustadt, St. Pauli, Finkenwerder, Hafencity, Neuwerk Caffamacherreihe 1-3	☎ 428 54 - 79 87
Rotenburgsort Caffamacherreihe 1-3	☎ 428 54 - 51 86
Borgfelde, St. Georg, Hamm, Hammerbrook Caffamacherreihe 1-3	☎ 428 54 - 51 86
Horn, Billstedt-West Öjendorfer Weg 9	☎ 428 54 - 77 88
Wilhelmsburg, Veddel Reinstorfweg 12	☎ 428 71 - 6273 / -6217

Altona

Altona-Nord, Bahrenfeld, Groß-Flottbek, Othmarschen, Sternschanze Platz der Republik 1	☎ 428 11 - 36 72
Altona-Altstadt, Ottensen Platz der Republik 1	☎ 428 11 - 36 63
Elbvororte Achtern Born 135	☎ 428 11 - 52 46
Lurup Achtern Born 135	☎ 428 11 - 42 53
Osdorfer Born Achtern Born 135	☎ 428 11 - 52 95

Eimsbüttel

Eimsbüttel Kerngebiet, Rotherbaum, Harvestehude, Hoheluft-West Grindelberg 62-66	☎ 428 01 - 33 49
Lokstedt, Niendorf, Schnelsen Garstedter Weg 13	☎ 428 01 - 46 13
Stellingen, Eidelstedt Basselweg 73	☎ 428 01 - 52 17

Hamburg-Nord

Eppendorf, Hoheluft-Ost, Groß Borstel, Winterhude, Alsterdorf Kümmellstraße 5-7	☎ 428 04 - 23 15
Barmbek-Nord, Uhlenhorst, Barmbek-Süd (teilweise) Poppenhusenstraße 4	☎ 428 04 - 54 21
Dulsberg, Hohenfelde, Barmbek-Süd (teilweise) Poppenhusenstraße 8-10	☎ 428 04 - 22 87
Langenhorn-Nord Tangstedter Landstraße 6	☎ 428 04 - 40 66
Fuhlsbüttel, Ohlsdorf, Langenhorn-Süd, Alsterdorf-Nord, Klein Borstel Fliederweg 9b	☎ 428 04 - 39 17

Wandsbek

Eilbek, Wandsbek, Marienthal, Tonndorf Am Alten Posthaus 2	☎ 428 81 - 21 06
Jenfeld Öjendorfer Damm 56	☎ 428 81 - 12 15
Bramfeld Herthastraße 20	☎ 428 81 - 40 76
Steilshoop Gründgensstraße 26	☎ 428 81 - 42 60
Alstertal Wentzelplatz 7	☎ 428 81 - 52 38
Farmsen-Berne, Walddörfer August-Krogmann-Str. 2 b	☎ 428 81 - 46 41
Rahlstedt, Meiendorf/Oldenfelde Rahlstedter Straße 151 - 157	☎ 428 81 - 38 -19/-40

Bergedorf

Weidenbaumsweg 21	☎ 428 91 - 33 18 / -35 19
-------------------	---------------------------

Harburg

Harburg-Kern Harburger Ring 33	☎ 428 71 - 25 93
Süderelbe Neugrabener Markt 5	☎ 428 71 - 53 28

Hotline des Kinder- und Jugendnotdienstes

In akuten Krisen und Notlagen erhalten Kinder, Jugendliche und Eltern rund um die Uhr Beratung und Hilfe.

☎ 42815 3200

Hotline for child and youth emergency services

In crises and emergencies, children, young people and parents are given advice and support around the clock.

Hotline du service d'urgence pour les enfants et les adolescents

En cas de crises aiguës et de situations d'urgence, enfants, adolescents et parents obtiennent conseil et assistance 24 heures sur 24.

Çocuk ve gençlere acil yardım hattı

Kriz dönemlerinde ve müşkül durumlarda çocuklar, gençler ve anne-babalar, 24 saat boyunca danışmanlık ve yardım hizmetinden yararlanabilirler.

Горячая линия службы защиты детей и молодежи

В острых кризисах и экстренных ситуациях дети, молодежь и родители могут получить круглосуточную консультацию и помощь.

Infolinia pogotowia opiekuńczego dla dzieci i młodzieży

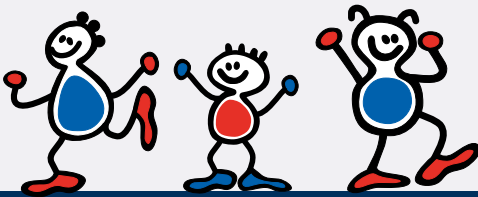
W nagłych sytuacjach kryzysowych lub w trudnym położeniu życiowym dzieci, młodzież oraz rodzice mogą uzyskać porady i pomoc przez całą dobę.

تلفن اضطراری یاہات لاین مربوط خدمات
عاجل کودکان و نوجوانان

در صورت روبرو شدن با بحران‌ات حاد و
مضیقہ کودکان، نوجوانان و ہمچنین
والدین شان در تمام مدت شبانہ روز
مشورہ و کمک دریافت میکنند

الخط الساخن لخدمة الأطفال والشباب في حالات الطوارئ

في حالات الأزمات الصعبة، يحصل الأطفال والشباب
والوالدان على الاستشارة والمساعدة على مدار الساعة.






365 Tage im Jahr rund um die Uhr erreichbar: Das Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen bietet Betroffenen erstmals die Möglichkeit, sich zu jeder Zeit anonym, kompetent und sicher beraten zu lassen. Ob Gewalt in Ehe und Partnerschaft, sexuelle Übergriffe und Vergewaltigung sowie Stalking, Zwangsprostitution oder Genitalverstümmelung – Beraterinnen stehen hilfesuchenden Frauen zu allen Formen der Gewalt vertraulich zur Seite und leiten sie auf Wunsch an die passende Unterstützungseinrichtung vor Ort weiter. Der Anruf und die Beratung sind kostenlos – das Angebot ist barrierefrei. Onlineberatung unter:

www.hilfetelefon.de

Das Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen

Gemeinsam finden wir Antworten · kostenlos · vertraulich · rund um die Uhr
Kostenlose Rufnummer  08000 116 016

Support for women in need

The Violence against women support hotline. We will find answers together · free of charge · Confidentially · Round the clock

Toll-free hotline  08000 116 016

Un soutien pour les femmes en détresse

La ligne d'assistance téléphonique contre la violence envers les femmes. Ensemble, Nous trouvons des réponses · Gratuitement · En toute confidentialité · 24H/24

Numéro d'appel gratuity  08000 116 016

Kadına karşı şiddet

Kadına karşı şiddet (Gewalt gegen Frauen) yardım hattı. Beraberce çözüm bulabiliriz · Ücretsizdir · Gizliliği korur · 24 saat hizmetinizdedir

Ücretsiz telefon numarası:  08000 116 016

Поддержка для женщин, попавших в беду

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ ДЛЯ ЖЕНЩИН, ПОСТРАДАВШИХ ОТ НАСИЛИЯ. ВМЕСТЕ МЫ НАЙДЕМ ОТВЕТЫ · БЕСПЛАТНО · КОНФИДЕНЦИАЛЬНО · КРУГЛОСУТОЧНО


Бесплатная телефонная линия  08000 116 016

Przemoc wobec kobiet

Telefon interwencyjny dla kobiet doświadczających przemocy. Wspólnie znajdziemy rozwiązanie · bezpłatny · poufny · całodobowy


Telefon bezpłatny:  08000 116 016

«خشونت در برابر خانمها»

تلفن ویژه کمک خشونت در برابر خانمها. مشترکاً میتوانیم پاسخهای دریا بيم. مجاني * محرمانه * در تمام مدت شبانه روز *  08000 116 016 شماره تلفن رایگان

خط الإغاثة للعنف ضد المرأة

معا نجد الإجابات · مجاناً · بسرية · على مدار الساعة

الرقم المجاني  08000 116 016

Kinderschutz-Zentren

Erleben Sie in Ihrer Familie oder bei Bekannten Gewalttätigkeiten oder Vernachlässigung an Kindern? Die Expertinnen und Experten vom Kinderschutzzentrum können helfen!

Deutscher Kinderschutzbund Landesverband Hamburg e.V. Kinderschutzzentrum Hamburg

Emilienstraße 78

☎ 491 00 07

Kinderschutzzentrum Harburg

Eißendorfer Pferdeweg 40a

☎ 790 10 40

www.kinderschutzzentrum-hh.de

Child Protection Centers

Do you know any child, in your family or in a family you know, who is exposed to violence or neglect? The experts at the Child Protection Center can help!

Centres de protection des enfants

Faites-vous l'expérience de violences, de maltraitances ou de négligences infligées aux enfants dans votre famille ou chez des personnes que vous connaissez? Les experts du centre de protection des enfants peuvent vous aider!

Çocuk Esirgeme Merkezleri

Ailenizde ya da tanıdık çevrenizde çocuklara şiddet uygulandığına veya çocukların ihmal edildiğine mi tanık oluyorsunuz? Çocuk Esirgeme Merkezi uzmanları bu konuda yardımcı olabilir.

Центр защиты детей

В кругу семьи или знакомых Вам известны случаи насилия по отношению к детям или пренебрежения родительскими обязанностями? Эксперты центра защиты детей всегда готовы помочь!

Centrum Ochrony Dziecka

Czy doświadczyliście Państwo w Waszej rodzinie lub w rodzinach Waszych znajomych stosowanie przemocy wobec dzieci względnie ich zaniedbywanie? W takich przypadkach mogą pomóc eksperci z Centrum Ochrony Dziecka!

مراكز حماية از کودکان

آیا شما در فامیل خود ویا در فامیلهای آشنا خشونتها یا اهمال و بی توجهی در برابر کودکان دیده اید؟ در این موضوع متخصصان مراکز حمایت از کودکان میتوانند مدد کنند!

مراكز حماية الأطفال

هل تعاني في أسرتك أو لدى معارفك من أعمال عنف أو تمييز ضد الأطفال؟ يمكن لخبراء مركز حماية الأطفال تقديم المساعدة!



Kinder- und Jugendnotdienst

In akuten Krisen und Notlagen erhalten Kinder, Jugendliche und Eltern rund um die Uhr Beratung und Hilfe

☎ 42815 3200

Das Hamburger Bildungspaket

Erhalten Sie Leistungen nach dem SGB II (Arbeitslosengeld II, Sozialgeld), dem Sozialgesetzbuch XII (Sozialhilfe, Grundsicherung) oder dem Asylbewerberleistungsgesetz? Oder bekommen Sie Wohngeld oder Kinderzuschlag nach dem Bundeskindergeldgesetz? Dann können Sie bzw. Ihre Kinder zusätzliche Leistungen erhalten. Hierzu gehören:

- Übernahme der Kosten für Ausflüge und mehrtägige Fahrten mit Kitas, der Kindertagespflege oder der Schule.
- Zuschuss für Lernmaterialien für den Schulunterricht von insgesamt 150 Euro pro Jahr.
- Übernahme der notwendigen Fahrtkosten bei entsprechender Entfernung der Schule.
- Kostenloses Mittagessen in Kitas, der Kindertagespflege oder in der Schule.
- Nachhilfe für Schülerinnen und Schüler, die nach Einschätzung der Schule wesentliche Lernziele sonst nicht erreichen würden.
- Übernahme der Mitgliedsbeiträge, Teilnahmegebühren o. ä. in Höhe von pauschal 15 Euro monatlich für den Sportverein, die Musikschule oder für andere kulturelle Angebote. Alternativ können die 15 Euro monatlich auch für Ausrüstungsgegenstände (Kauf oder Miete von zum Beispiel Hockeyschläger, Blockflöte) oder Freizeiten eingesetzt werden.

Mehr Informationen erhalten Sie im Internet unter www.hamburg.de/bildungspaket, über die Hotline zum Bildungspaket unter der Nummer 040 – 428 28 3000 sowie bei dem für Sie zuständigen Jobcenter, im Fachamt Grundsicherung und Soziales bzw. im Sozialen Dienstleistungszentrum Ihres Bezirksamtes sowie in der Schule bzw. der Kita Ihres Kindes.

The Hamburg education package

Do you receive social benefits from the state such as unemployment benefit II, income support, basic social security, housing benefit, child benefit or benefits according to the German Asylum Seekers Benefits Act? Then your children may be entitled to additional benefits. Information available in several languages on the internet on www.hamburg.de/bildungspaket. You may also enquire at your local job centre, your local authority's social services centre and your child's school or nursery.

Le module de formation de Hambourg

Si vous êtes bénéficiaire l'un des prestations suivantes: des prestations sociales de l'État selon le Code de législation sociale II (SGB II) telles que des allocations de chômage II ou des aides sociales, des prestations sociales selon le Code de législation sociales XII (SGB XII), telles que des allocations d'aide sociale ou des allocations base, des prestations selon la loi allemande sur les prestations fournis aux demandeurs d'asile (Asylbewerberleistungsgesetz), des allocations de logement ou des suppléments familiaux selon la loi relative aux allocations pour enfants (Bundeskindergeldgesetz), vous-mêmes ou vos enfants peuvent bénéficier des prestations supplémentaires. Pour plus d'informations en plusieurs langues, consultez la page www.hamburg.de/bildungspaket Vous pouvez en outre vous informer auprès du Service public de l'emploi (Jobcenter) compétent ou auprès du service des prestations sociales de votre district, à l'école ou au jardin d'enfant de votre enfant.



Hamburg Eğitim Paketi

İşsizlik parası II, sosyal yardım, asgari geçim yardımı, kira yardımı, çocuk yardımı gibi sosyal devlet yardımları veya İltica Başvurusu Sahiplerine Yardım Kânunu kapsamında yardım mı alıyorsunuz? O takdirde çocuklarınızın ilave yardımlardan yararlanma hakkına sahip. Çeşitli dillerde bilgiyi internette www.hamburg.de/bildungspaket adresinde bulabilirsiniz. Ayrıca bağlı bulunduğunuz iş bulma merkezinden (Jobcenter), yine bağlı bulunduğunuz belediyenin sosyal hizmetler merkezinden, çocuğunuzun gittiği okuldan veya çocuk yuvasından bilgi edinebilirsiniz.

Гамбургский образовательный пакет

Получаете ли Вы государственные социальные выплаты для поддержки, как напр. пособия по безработице (ALG II), социальное пособие, базовое обеспечение, доплату за детей или пособия согласно закону об обеспечении соискателей убежища? Тогда Ваши дети могут получить дополнительные льготы. Информацию на разных языках Вы найдете в Интернете на странице www.hamburg.de/bildungspaket. Кроме того, Вы можете обратиться за информацией в компетентный для Вас центр занятости и/или в центр предоставления социальных услуг Вашего района и в школу/ Kita Вашего ребенка.

Hamburski pakiet edukacyjny

Czy otrzymujesz świadczenia socjalne od państwa, takie jak zasiłek dla bezrobotnych II [ALG II], pomoc socjalną [Sozialhilfe] zabezpieczenie podstawowe [Grundsicherung], zasiłek mieszkaniowy [Wohngeld], zasiłek na dziecko [Kinderzuschlag] lub zgodnie z ustawą o świadczeniach dla ubiegających się o azyl [Asylbewerberleistungsgesetz]? W takim przypadku Twoje dzieci mogą otrzymać dodatkowe świadczenia. Informacje w różnych językach są dostępne w Internecie na stronie www.hamburg.de/bildungspaket. Ponadto możesz zasięgnąć informacji w swojej agencji pracy [Jobcenter] wzgl. w Centrum Usług Socjalnych [Soziales Dienstleistungszentrum] swojego Urzędu Dzielnicowego oraz w szkole wzgl. przedszkolu swojego dziecka.

مجموعه ی آموزشی هامبورگ

آیا شما از دولت کمکهای رفاه اجتماعی دریافت میکنید مانند معاش بیکاری دوم، کمک رفاه اجتماعی جهت تأمین اساسی زندگی، پول سکونت (Wohngeld)، پول افزودی طفل (Kinderzuschlag) یا کمک پولی برابر قانون معاشات پناهجویان؟ در این صورت فرزندان شما می توانند از کمکهای بیشتری مستفید بشوند. اطلاعات بیشتری بزبان های مختلف در این مورد را میتوانید از صفحه اینترنتی www.hamburg.de/bildungspaket بدست آورید. علاوه از این میتوانید از مرکز خدماتی سوسیال ناحیه اداری تان ویا از مدرسه یا کیتا (Kita) ایکه فرزند شما شامل آن است، معلومات کسب کنید.

حزمة هامبورج التعليمية

هل تحصل على مساعدة وفق البند الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية (إعانة بطالة من الفئة الثانية، معونة اجتماعية)، أو البند الثاني عشر من قانون الشؤون الاجتماعية (معونة اجتماعية تأمين أساسي) أو قانون مساعدة طالبي اللجوء؟ أو هل تحصل على معونة سكن أو معونة أطفال وفق قانون إعانة الأطفال الألماني؟ إذا يمكنك أو يمكن لطفلك الحصول على المزيد من المساعدة. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من خلال الإنترنت عبر الموقع www.hamburg.de/bildungspaket أو في مكتب العمل، أو مكتب التأمين الأساسي للحياة أو مركز الخدمات أو الشؤون الاجتماعية التابع للحى الخاص بك وكذلك في المدرسة أو رياض الأطفال التي يزورها طفلك.



Herausgeber

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Arbeit, Gesundheit, Soziales, Familie und Integration
(Sozialbehörde)
Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Hamburger Straße 47
22083 Hamburg

Fotos: Bustamante: Titel/S.38/S.40, Christian Bittcher: S. 2,
ClipDealer: S. 30, colourbox.de: S.25/27/33/37/45/46,
Meyborg: S. 4/12/14/19/20/22/24, Timm: S. 44, wellcome: S. 7

Satz: ad:design! Alexandra Dirks

Druck: Gebr. Klingenberg & Rompel

Stand: Oktober 2020

Diese Broschüre ist kostenlos zu bestellen unter:

Tel.: 040/428 63 - 77 78, E-Mail: publikationen@soziales.hamburg.de

www.hamburg.de/familie



Hamburg | Sozialbehörde